

MARINOS, COMERCIANTES Y METALÚRGICOS EN KERNĒ (MOGADOR): LA ONOMÁSTICA*

Fernando López Pardo

Luis A. Ruiz Cabrero

Universidad Complutense de Madrid

Centro de Estudios Fenicios y Púnicos

RESUMEN: Este trabajo recoge la abundante antroponimia de la factoría fenicia arcaica localizada en la isla de Mogador (Marruecos). Gracias al análisis del material cerámico se puede afirmar que las personas desplazadas a la isla procedían de la Bahía de Cádiz. Sus nombres, en buena medida de composición teofórica, nos informan de sus divinidades predilectas y por lo tanto de su culto en Gadir. Además los numerosos antropónimos permiten acotar las distintas áreas metropolitanas de las que procedían sus ancestros más cercanos o algunos de ellos incluso. Es posible señalar que buena parte de la inmigración procedía del sur de Fenicia, especialmente de la zona de Tiro y Sidón, algunos otros venían del reino de Israel a los que se sumaron unos pocos filisteos y al menos un moabita.

PALABRAS CLAVE: Kernē-Mogador, antroponimia fenicia, factoría del norte de África.

MARINE, MERCHANTS, AND METALLURGICAL IN KERNE/MOGADOR: THE ONOMASTIC

ABSTRACT: This work collects the anthroponymy of the archaic Phoenician factory located in the island of Mogador (Morocco). Thanks to the analysis of the pottery it can be asserted that the people displaced to the island proceeded from the Bay of Cadiz. Their names, generally theophoric names, inform us about their principal divinities and therefore of their cult in Gadir. Also, the numerous anthroponyms permit to specify the metropolitan areas of origin of their ancestors. It is possible to indicate that an important part of the immigration proceeded from South Phoenicia, especially Tyre and Sidon zone, but some others came from the kingdom of Israel, plus some few philistines and at least a Moabite.

KEY WORDS: Kernē-Mogador, Phoenician anthroponymy, North African factory.

En la primera mitad del siglo VII a.C. se registra el comienzo de una presencia regular fenicia en el islote de Mogador, frente al Alto Atlas. Algo más de cien años, hasta mediados del s. VI a.C., durará la factoría que instalaron en el frente suroriental de la isla¹.

* Este trabajo se inscribe en el proyecto HUM2006-05196 "Náutica mediterránea y navegaciones oceánicas en la Antigüedad. Fundamentos interdisciplinares para su estudio: La cuestión de la fachada atlántica".

1 Algunas formas cerámicas se pueden fechar adecuadamente en el segundo cuarto de dicho siglo, y respecto al final de la factoría es indudable que aún permanece durante la primera mitad del siglo VI a.C. abandonándose en torno al 550 a.C. pues no aparecen cerámicas características de la segunda mitad de dicha centuria (LÓPEZ PARDO, F. [1996]: 359-367; LÓPEZ PARDO, F. y HABIBI, M. [2001]: 57). Las propuestas cronológicas anteriores más ajustadas situaban el funcionamiento de la factoría entre el 650 y el 600 a.C. basándose en los pocos hallazgos de cerámica griega (JODIN [1966]: 76; ID. [1988]: 88-91) y por cuestiones paleográficas de los graffiti (XELLA, P. [1992]: 143 n 46). Con la documentación actualmente disponible no es posible saber si la ensenada dejó de frecuentarse con la intensidad que lo había sido hasta ese momento o que el lugar de residencia se desplazó a otro punto en la propia isla o en el continente. El hecho es que se han encontrado huesos de elefante en un contexto de actividad humana de carácter esporádico y algunos restos de ánforas de la región del Estrecho fechables entre los siglos V y III a.C. (JODIN, A. [1957]; LÓPEZ PARDO, F. [2001]: 228).

Sus residentes se dedicaban al comercio y los productos que tradicionalmente obtenían en el país, según sabemos por información literaria referida a la zona, eran marfil, pieles, oro, y además, según la documentación arqueológica, huevos de avestruz, hierro y seguramente madera y raíz de thuya, muy abundante en la zona².

Desarrollaban una cierta actividad siderúrgica que muestra sus trazas en la propia factoría donde se han localizado escorias, toberas y trozos de moldes de arcilla ennegrecida en los que se fundía el mineral³. No muy lejos, a unos 25 km al nordeste de la isla, hay un yacimiento de mineral de hierro en el Yébel Hadid (montaña del Hierro, en árabe) que ha sido explotado en época reciente al menos, de donde procedería el mineral. Esta producción constituía un mecanismo sumamente eficaz para potenciar los intercambios con las poblaciones locales pues éstas se encontraban escasamente abastecidas de utensilios y armas de metal. Mientras otros productos traídos de fuera podían considerarse perfectamente prescindibles para los grupos trashumantes de esta vertiente del Alto Atlas, el armamento de hierro les proporcionaba un formidable poder de coerción sobre aquellos grupos que sólo contaban con armamento lítico, de cobre o de bronce en el mejor de los casos, que era lo habitual en esta parte del país⁴. Así los fenicios instalados en Mogador contaban con una mercancía inmejorable para que los indígenas se esforzaran en hacer acopio de aquellos productos por los que más se interesaban los *empuroi*.

En suma, entre los desplazados a la isla se encontraba gente con las destrezas necesarias para pilotar, aparejar y hacer maniobrar las naves que les llevaban al enclave, también para dedicarse al mercadeo con los indígenas y desarrollar actividades metalúrgicas. Seguramente contaban también con algunos pescadores, si es que ellos mismos no se ocupaban ocasionalmente de la pesca para cubrir sus necesidades de subsistencia⁵.

Serán pues fundamentalmente individuos dedicados a estas labores, muchos de ellos capaces de leer y escribir, los que grabaron su nombre sobre humildes recipientes cerámicos, en tal cantidad que nos han proporcionado un rico registro onomástico, el objeto de este trabajo.

La procedencia de los residentes en Mogador es una cuestión de mayor relevancia de la que puede tener en cualquier otro asentamiento fenicio, pues la factoría no se conformó como un hábitat que se hubiera nutrido con un contingente colonial estable al comienzo para después ir acogiendo inmigrantes. Se trata más bien de una factoría más o menos estacional cuyos pobladores regresaban regularmente a su lugar de origen y por ello la información onomástica no sólo nos ilustra sobre el componente humano de la colonización fenicia de este confín del mundo conocido sino que al mismo tiempo nos descubre a la población de la colonia empeñada en esta empresa comercial y los linajes orientales concretos de sus antepasados más inmediatos. Varios indicios permiten asegurar el carácter es-

2 PS. ESCÍLAX, 112; HDT., IV 196; MEL., III 10.104; PLIN., V 12; LUC., X 144-146; CINTAS, P. (1954): 54; JODIN, A. (1970): 51-64; LÓPEZ PARDO, F. (2004): 86-100.

3 A. Jodin recientemente ha señalado que en sus excavaciones de 1956 y 1957 apareció abundante escoria de hierro en los niveles fenicios (ARANEGUI, C., GÓMEZ BELLARD, C. y JODIN, A. [2000]: 35). Entre los materiales de Mogador de los depósitos del Museo Arqueológico de Rabat se encuentran varias toberas de arcilla vitrificadas por la acción del calor. Fragmentos de hornos o moldes los hemos encontrado también en los depósitos del museo.

4 Sobre el uso de armas de cobre aún en esta época al sur del Atlas puede verse: GREBENART, D. (1988); ID. (1992-1993): 49-58; VERNET, R. (1996): 69-73.

5 En la excavación de la factoría aparecieron restos óseos de ballena y espinas de pescado (JODIN, A. [1957]: 9-40).

tacional de la ocupación del lugar, el primero de ellos es la ausencia de estructuras de habitación estables como las halladas en los poblados fenicios, pues faltan los habituales zócalos de piedra sobre los que se alzaban los muros de adobe de las viviendas fenicias. También el mobiliario ofrece ciertas particularidades en esta misma línea. Podemos comprobar que en la factoría carecían de talleres alfareros, lo cual explica que la modesta vajilla cerámica en vez de desecharse cuando se rompía se reparaba con más frecuencia de la habitual y las pequeñas lámparas de aceite rotas que no podían ser arregladas eran reproducidas rudimentariamente a mano pues no era posible adquirir otras nuevas *in situ*⁶.

Quizás también muy ilustrativo sobre esta realidad sea la profusión de *graffiti* grabados en la vajilla de mesa y las ánforas de la factoría. Un fenómeno poco usual en otros yacimientos fenicios que se explica a partir precisamente de lo que distingue a este establecimiento de todos ellos: su carácter estacional y la forma de vida que lo caracteriza. En Mogador, los fenicios, que habían dejado su familia atrás, vivían en comunidad y por ello algunos marcaban sus enseres de uso personal para evitar que fueran confundidos o utilizados por otros. Se señala-

ban con una letra, marca o el propio nombre, especialmente los platos y cuencos para beber, y así hacer exclusivo su uso⁷. Mientras, otros utensilios, los de disfrute comunitario, como los morteros-trípode y aquellos otros que no se veían expuestos fácilmente a la confusión como las botellas de aceite perfumado nunca se marcaron. Si lo fueron algunas ánforas para señalar sus respectivos propietarios cuando se guardaban junto a otras o en un almacén común, o bien ya vacías de su contenido original para contener el agua potable que se traía del río que desembocaba frente a la isla. Ésta parece ser una práctica claramente vinculada al mundo marino y mercantil, lo que explica su alto número en Mogador⁸.

La procedencia de los desplazados a la isla es pues una cuestión relevante aunque se ha resistido al análisis. Una primera tentativa que creía ver a los desplazados como gente venida directamente de Cartago⁹ debe desecharse sin mayores problemas, pues el elenco cerámico nada tiene que ver con el de la metrópoli centromediterránea. Quizás pesó en su día un cierto historicismo, al pretenderse descubrir en Mogador la evidencia arqueológica de *Kerné* como la última de las fundaciones del cartaginés Hannón en su conocido periplo, y quizás

6 Se han hallado unos pocos fragmentos de lucernas de pico hechas a mano (JODIN, A. [1966]: 167-68).

7 En cuanto a la finalidad de estos textos, ya P. Cintas (1954: 55) indicaba que eran marcas de propiedad, sin embargo J. FÉVRIER (1966:122-3) matizaba esta hipótesis pues suponía que las inscripciones vendrían a afirmar un derecho de propiedad aunque con otra finalidad en el caso de las ánforas, las cuales estarían llenas de pacotilla y serían enviadas desde lejos a Mogador por un comerciante a su correspondiente allí, junto con una carta de viaje. Nosotros creemos que al ser la práctica de enviar mercancías de un lado a otro francamente común, habría que convenir, si aceptáramos la hipótesis de J. Février, que es muy extraña la escasez de estos *graffiti* en los yacimientos tanto fenicios como indígenas del Extremo Occidente que han recibido mercancías. También resulta extraño en la explicación de J. Février, la falta de marcas en otros tipos cerámicos, así como su aparición también en platos que evidentemente no son recipientes de almacenaje. G. GARBINI (1986: 70), no satisfecho con esta propuesta, llegó a proponer un destino distinto para estos grabados, atribuyéndoles un uso cultural, y sobre la base del material análogo de la isla de Malta, propuso otra cronología, S. IV-III a.C., la que defendió P. CINTAS en su día (1954: 56), inapropiada para estos recipientes. Para P. XELLA (1992: 143) los *graffiti* sobre vasos cerrados, casi todos ánforas, serían marcas de propiedad, pero otros, los que fueron grabados sobre recipientes abiertos, habrían tenido un carácter votivo. Pero como veremos más adelante no aparece en las inscripciones ninguna referencia a ofrendas o votos ni nombres de dioses a los que supuestamente se los dedicaron.

8 Sobre los tipos de contenedores sobre los que se grabaron las letras puede verse: RUIZ CABRERO, L. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 153-179.

9 FÉVRIER, J. (1966): 123.

también la evidencia del tráfico cartaginés en estas costas bajo la forma de “comercio silencioso” descrito por Heródoto (4. 196). Por su parte A. Jodin destacaba la procedencia oriental o su imitación de numerosos materiales de Mogador, tanto de Grecia como de Chipre o de la costa fenicia. También encontraba materiales similares en Rachgoun (Oranesado) y sobre todo en los establecimientos del Extremo Occidente¹⁰. A pesar de su acertada adscripción fenicia de la factoría, insistió en la participación de los jonios en las empresas comerciales por estas costas¹¹, como si Mogador fuera un emporio abierto frecuentado indistintamente por unos y otros. Años más tarde, se destacó con más énfasis su especial relación con la Península Ibérica, pues en Mogador además de las cerámicas que se pueden adscribir sin distinción al “Círculo del Estrecho” se habían recuperado algunos otros vasos que se consideraban propios del contexto peninsular como un fragmento de cerámica de retícula bruñida, los recipientes de tipo “Cruz del Negro”, los trípodes, etc¹².

El análisis minucioso del material cerámico de la factoría fenicia despejó ciertas dudas: ante la posibilidad de que Mogador fuera una empresa lixita, fue necesario comparar las formas y la composición de las pastas cerámicas de ambos yacimientos. Aunque parte del registro cerámico tiene modelos semejantes en Lixus, se trata de aquellos perfiles más comunes, los que se encuentran con la misma profusión en las demás colonias y factorías fenicias occidentales. Por otro lado, la textura y composición de las pastas muestran notables divergencias, así como la cocción, pues las cerámicas de

Lixus suelen tener una cochura irregular, con el interior ennegrecido, una característica que nunca aparece en Mogador.

La búsqueda de otra procedencia de la cultura material llevó a la comparación minuciosa de los recipientes menos comunes tanto de los acabados en engobe rojo como de los vasos pintados a bandas¹³, mostrando que si bien se podían encontrar en distintos yacimientos fenicios del sur de la Península Ibérica, la mayor repetición de coincidencias se producía con yacimientos del entorno gaditano, especialmente con Castillo de Doña Blanca¹⁴. La comprobación es relevante pues el conjunto mogadoriense muestra una uniformidad inusitada en cuanto a composición de la pasta y coloración indicando una procedencia unitaria al menos para la cerámica de engobe rojo y la pintada. Una cierta desviación se aprecia sin embargo en las botellas de aceite perfumado, que aunque son homogéneas parecen de procedencia distinta, quizás en razón de su contenido específico¹⁵. Las ánforas, por el contrario, presentan una variedad notable de pastas y coloraciones, siendo posible identificar productos tanto de la bahía gaditana como de la costa malagueña, tal vez de Lixus y seguramente de otros lugares. En suma, los desplazados a la isla se abastecieron de vajilla en su lugar de origen, el entorno gaditano, y allí mismo adquirieron perfume, vino, salazones y aceite que en parte habían llegado de otra parte, como la poca cerámica chipriota tipo *Bichrome* IV, algunas ánforas áticas SOS, un ánfora quiota y otras cerámicas procedentes de la costa jonia, halladas después

10 JODIN, A. (1966): *passim*.

11 ID. (1976): 75-76.

12 AUBET, M.^a E. (1986): 115-16.

13 LÓPEZ PARDO, F. y HABIBI, M. (2001): 53-63; KBIRI ALAOUI, M. y LÓPEZ PARDO, F. (1998): 5-25.

14 RUIZ MATA, D. (1986: 260), tras excavar el yacimiento de la bahía de Cádiz, llegó a afirmar que Mogador depende “absolutamente” de Gadir.

15 LÓPEZ PARDO, F. (1996): 359-367.

16 Sobre estos materiales: CINTAS, P. (1954): 52-3; JODIN, A. (1966): 61-63 y 123-132, 163-166; ID. (1988): 90.

en la factoría¹⁶. Concluyente puede ser el alto contenido en calcita y filosilicatos sumados a la presencia de cuarzo y mica y la ausencia o simples rastros de feldespato en las pastas de la cerámica de Mogador, una composición característica de las cerámicas fenicias de la bahía de Cádiz¹⁷.

Todo parece apuntar a que los residentes de Mogador eran ciudadanos de *Gadir* o menos probablemente de alguna otra localidad de sus proximidades. El hecho es relevante, pues el estudio de la antroponimia recogida en los recipientes de Mogador permite conocer aunque sea sumariamente a los gadeiritas del siglo VII y primera mitad del s. VI a.C. de quienes desconocemos casi todo.

CATÁLOGO

a) Antropónimos

N.º 1. '©'ŠM[N] (*IAM*, 1, *IPN* n.º 41 (=106))

Graffiti postcocción sobre pared de recipiente cerrado, seguramente jarra de cuello (tipo Cruz del Negro)¹⁸. Ofrece todas las letras bien legibles. La lectura '©'ŠM[N] ya fue propuesta por J. Février y seguida por P. Xella¹⁹, con la que estamos de acuerdo: "Eshmun es mi hermano"²⁰. Se trata de una composición antroponímica cuando menos rara pues F.L. Benz²¹ no la recoge. A pesar de ello es la

reconstrucción más verosímil pues se conocen algunas estructuras onomásticas similares como 'h'mn y 'hmlk²².

N.º 2. 'PŠ o 'KŠ (*IAM*, 1, *IPN*: 83)

'PŠ no tiene correspondencias semíticas conocidas. En contexto púnico pero considerado de origen beréber aparece 'pšn (Pún. P18IIC63a.2; Doug 2.2)²³. También es posible la lectura 'KŠ, pues el segundo signo recuerda mucho el signo *k* de *IAM*,1, *IPN* n.º 90, lo que nos remite al nombre del rey filisteo de *Gat* (Gaza) en torno al año 1000 a.C. que se llamaba igual, *Akish* (1 *Sam* 27.2-12 y 28.1-2). Se trata del primer personaje filisteo que podemos considerar histórico a cuyo servicio de armas entró David²⁴. Se trata de un nombre de origen no semita, seguramente indoeuropeo²⁵. Para nuestro ejemplo, sea éste 'PŠ o mejor 'KŠ, hemos de tener en cuenta que la terminación en Š es especialmente frecuente en nombres filisteos²⁶.

N.º 3. 'ŠMN.[(*IAM*, 1, *IPN* n.º 58)

Graffiti postcocción sobre recipiente carenado de engobe rojo, identificado como quemaperfumes por P. Cintas²⁷. Creemos que no es posible asegurar que se trata realmente de un quemaperfume, sino realmente de una copa carenada para beber²⁸. Las cua-

17 Cf. GALVÁN, V. (1986): 284, 296-298, 300, 303 y 310-311.

18 RUIZ CABRERO, L. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59. 19 (1992): 142.

20 *Ibidem*: 156-157.

21 (1972).

22 KRAHMALKOV, CH. R. (2000): 42-43.

23 BENZ, F.L. (1972): 187; JONGELING, K. (1983): 151 'pšn (Pún. 56 FŠN *RIL* 2, 3, 11).

24 GARBINI, G. (1997): 134-135.

25 *Ibidem*: 238.

26 LEMAIRE, A. (2000): 249.

27 (1954): fig. 71.

28 Véase sobre esta forma: LÓPEZ PARDO, F. y HABIBI, M. (2001). Los quemaperfumes se distinguen de los anteriores solamente por la presencia de trazos de unión con la copa inferior o la superior, hecho que sólo se ha constatado en dos ocasiones en Mogador.

tro primeras letras son bien legibles. J. Février creyó leer una © después de la N por lo que fue completado como sigue: *šmnh*[*lš* “*Eshmun a délivre*”. Se trata de un nombre muy común, vocalizado como *Esmūn-halos* “*Esmūn save <me>!*”²⁹. También es posible la reconstrucción *šmnh*[*n Esmūn-Hanno*, “*May Esmūn be gracious to him!*”, “Que Eshmún le favorezca!”³⁰, un nombre recogido cinco veces por F.L. Benz³¹. Además cabe la posibilidad de hallarnos ante uno de los más inusuales *šmnhn*’ y *šmnhlq*, éste último atestiguado sólo en época púnica (*CIS* 753.5/6)³² o bien el hipotéticamente documentado *šmnh*[*šr*, “*Esmūn protect <me>!*”, recogido una sola vez³³.

Si no atendemos a la hipotética lectura de la © se amplía sustancialmente el número de nombres a los que puede corresponder, como: *šmn* (Pún. *CIS* 5724.4/5 Cartago) / *šmn’dn* / *šmn’dny* / *šmnhlf* / *šmnhlq* / *šmyhn* / *šmn’d* (Pún. *CIS* 1645 Cartago) / *šmnytn* / *šmn’zr* / *šmn’m* / *šmn’ms* / *šmn’sm* / *šmn’sš* (Pún. *CIS* 4933.5/6) / *šmnp* (Pún. *CIS* 3914.7 Cartago) / *šmnhlh* (Fen. *CIS* 60.2 Chipre; 119.2 Grecia) / *šmnslk* / *šmnslm* (Fen. *CIS* 119.1 Grecia) / *šmnsmr* / Esmunselhmon (’ *šmnsml*)³⁴. La mayor parte de la onomástica que incluye a Eshmún se refiere a que el dios salva, protege, guarda, *fait grâce*, da, etc., como corresponde a la divinidad de carácter salutífero y salvífico de Sidón³⁵.

N.º 4. **BDTN[T]** o ‘**]BDTN[T]** (*IAM*, 1, *IPN* n.º 51)

Un *graffiti* con letras seguras. J. Février traduce directamente el nombre como “*serviteur de Tanit*” igual que E. Lipinski³⁶ creyendo pues que falta el signo ‘delante, tratándose por ello del nombre *’bdnt* “*servidor de Tanit*”³⁷. El nombre *’bdnt* forma parte de un grupo de nombres teóforos extremadamente amplio que incluye un gran número de divinidades. En el caso de que no falte ningún signo al comienzo, como propone P. Xella³⁸, lo cual nos parece más probable, estaríamos ante el nombre *bdnt*, el cual sólo ha sido constatado en época púnica, aparentemente sólo en el texto conocido como “*Tarifas de Marsella*”³⁹, aunque también se atestiguan antes nombres teóforos con *bd* delante (*cf.* *’bdštrt* *KAI* 15; *bdmlqrt* *CIS* I. 5981; *bdgd* *CIE* 07. 15 A, 3). A pesar de creerse que los nombres teóforos con esta construcción no aparecían antes del s. V a.C., esta cronología debe revisarse. El término *bd* aparece documentado en ugarítico con el mismo significado con el que verá después en los nombres fenicios: “en manos, de manos de”⁴⁰. Por otra parte, con anterioridad al s. V a.C. tendríamos registradas denominaciones con esta estructura, como *bdštrt* dos veces grabado sobre sendas defensas de elefante del pecio del Bajo de la Campana⁴¹, que se pueden fechar a fines del s. VII o primera mitad del VI

29 BENZ, F.L. (1972): 70-71; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 82.

30 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 82.

31 (1972): 71.

32 BENZ, F.L. (1972): 71.

33 *Ibidem*: 70; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 82.

34 BENZ, F.L. (1972): 70-73; HALFF, G. (1963-1964): 90-91.

35 LIPINSKI, E. (1995): 157-158 y 166.

36 (1995): 202.

37 BENZ, F.L. (1972): 164; HALFF, G. (1963-1964): 133.

38 (1992): 143.

39 *KAI*, 69: 18/19; BENZ, F.L. (1972): 88 P *CIS* 165.1; HALFF, G. (1963-1964): 98.

40 OLMO LETE, G. del (1981): 526.

41 SANMARTÍN ASCASO, J. (1986): 90-91; *CIE*: 13.02 y 13.03. Sobre el marfil y los demás hallazgos *cf.* Mas, J. (1985): 156-159.

a.C. a juzgar por los materiales del pecio I con los que aparecen asociados⁴². También en el yacimiento indígena de la Peña Negra (Crevillente, Alicante), un fenicio grabó su nombre, BD'SMN, en el envés de un plato de barniz rojo local en época arcaica⁴³ y en el santuario de Amrith un dedicante que dejó constancia de su ofrenda en una inscripción anterior al siglo V a.C. tiene como abuelo un tal *Bdml-qr*⁴⁴, que debió vivir por lo tanto en pleno s. VI a.C. cuando no en el VII a.C.

Tradicionalmente había sorprendido la existencia de un nombre con TNT en época arcaica en Mogador por el surgimiento supuestamente tardío del culto a esta diosa y su escasa o nula presencia fuera del área de influencia de Cartago⁴⁵. Sin embargo, en época más antigua están atestiguados antropónimos con TNT en Sidón y Kition⁴⁶ y en Egipto reside un sidonio a fines del s. V a.C. que se llama *Abd-Tannit* (CIS I, 116 = KAI 53). Por otro lado, no es extraño encontrar en la isla entre los siglos VII y VI a.C. un nombre con referencia a esta divinidad pues el nombre de la diosa se documenta precisamente en Tiro en el mismo momento⁴⁷, y aparece el teónimo *Tnt-šrt* en una plaquita del santuario de Sa-repta dedicado a Astarté, fechada a principios del s. VI a.C.⁴⁸.

N.º 5. BN©'M (IAM, 1, IPN n.º 29)

En este *graffiti* la *m* no es segura pudiendo leerse también *b* según J. Février⁴⁹. El posible nombre estaría atestiguado solamente en Mogador⁵⁰, habiéndose considerado que el patronímico sería *h'm* o *h'b*, éste último de vocalización y significado inciertos⁵¹. Sin embargo, por el parecido entre *b* y *r*, cabría también lectura *h'r*⁵², que presumiblemente está constatado como nombre propio en una inscripción fenicia (IFO 142,3).

N.º 6. BN©[..] (IAM, 1, IPN n.º 78)

Las tres letras del comienzo son claras. La restitución *bnḥdš*, *Ben-Hodesh*, "Son of New Moon"⁵³, "Hijo del novilunio"⁵⁴, es con mucho la más probable, tanto porque se trata de un patronímico muy común en el mundo fenicio como por el hecho de que es rara la antroponimia compuesta por *bn* y un teóforo. En este caso la lectura de la *h* sólo permite tener en cuenta, además del común *bnḥdš*, el compuesto *bnḥp* (Fen. Krug 34b = IFO 76, 34b) que hace referencia a la divinidad egipcia Apis. Más difícil aún sería encontrarnos con *bnḥrš* (Pún. CIS 637.3), un patronímico compuesto con el sustantivo *ḥrš* "artesano" (VT 1035:

42 LÓPEZ PARDO, F. (1992): 277-296, también sobre el origen atlántico del marfil y del estaño que transportaba. Para el recorrido posterior de la nave y los puertos de provisión de las ánforas que transportaba, MEDEROS MARTÍN, A. y RUIZ CABRERO, L. (e.p.).

43 GONZÁLEZ PRATS, A. (1986): 220.

44 DUNAND, M. y SALIBY, N. (1985): 38.

45 AMADASI GUZZO, M.G. (1992): 173.

46 LIPINSKI, E. (1995): 202. Sin embargo, en Cartago, a pesar de la importancia de su culto son raros los testimonios de nombres con Tannit, apenas una decena (BONNET, C. [1988]: 171, n. 30).

47 SADER, H. (2005): n.º 4 y 13.

48 AMADASI GUZZO, M.G. (1990): 62-66.

49 IAM, 1, IPN, n.º 61.

50 BENZ, F.L. (1972): 109, a partir de FÉVRIER, J. (1955-1956) (1958): 34.

51 BENZ, F.L. (1972): 109.

52 Cf. IAM, 1, IPN n.º 98.

53 KAI 36, 3-4; 41, 2; 55, 1; 58; RÉS 1543, 2; 1356; CIS I 1524, 4-5; 2572, 3 (BENZ, F.L. [1972]: 89; HALFF, G. [1963-1964]: 98).

54 FUENTES ESTAÑOL, M.ª J. (1980): 84.

20). El nombre al que atendemos aparece traducido en griego como *Noumenios*⁵⁵.

N.º 7. B'L©-- ¼/T (IAM, 1, IPN n.º 100)

Graffiti postcocción sobre pared de ánfora⁵⁶. Las letras parecen seguras, menos ¼/T. Seguramente haya que leer B'L©[L]¼. Según M.G. Amadasi Guzzo⁵⁷ el espacio entre ¼ y © es demasiado amplio para restituir precisamente B'L©[L]¼, pero se trata del único nombre conocido que incluye las letras que han podido reconocerse, en el caso de que nos encontremos realmente ante una ¼ final y una sola letra entre medias. El antropónimo *b'lhly* es muy frecuente⁵⁸ y su significado es “*Baal save <him/me/you>!*”⁵⁹.

Si atendemos a una T final en vez de ¼ nos encontraríamos ante el nombre *b'lhnt*, constatado solamente en una ocasión en fenicio (CIS 52.2)⁶⁰. Se halla en ugarítico precisamente *hnt* como nombre femenino con el significado de “benevolencia, gracia” igual que en hebreo *Hannah*, el nombre de la madre de Samuel (I *Sam*, 1.2-20; 2.1,21). Es significativa la similitud con este nombre que se aprecia en la expresión *b'l bhnth* “Ba'al en su benevolencia”

en la *Epopéya de Aqhatu*, lo que mostraría la antigüedad de la fórmula cultural de la que podría derivar esta denominación⁶¹. En cualquier caso, la frecuencia con la que aparece *b'lhly* frente al excepcional *b'lhnt* permite postularse por el primero para el nombre mogadoriense.

N.º 8. B'LYTN (IAM, 1, IPN n.º 67+72)

Inscripción postcocción sobre plato de engobe rojo⁶², ofrece letras seguras. Es uno de los pocos antropónimos que se nos ha conservado completo en Mogador. Se trata de un nombre extraordinariamente común atestiguado por todo el Mediterráneo⁶³, *ba'al-yaton*, con el significado “Ba'al ha dado” o bien “*Baal grantj*”⁶⁴.

N.º 9. ©YM (IAM, 1, IPN n.º 97)

Graffiti postcocción, con letras bien visibles. Ya leído por J. Février⁶⁵. El término en ugarítico sería una forma plural o dual con el significado de “vivo” “vida”⁶⁶ y está constatado con tales contenidos en numerosas lenguas semíticas, entre ellas en fenicio-púnico y arameo (KAI 42.1 CIS I 58.1/4), teniendo en fenicio

55 KRAHMALKOV, CH. R. (2000): 106.

56 RUIZ CABRERO, L. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

57 (1992): 158.

58 BENZ, F.L. (1972): 90; HALFF, G. (1963-1964): 99.

59 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 113; *hly* “to save” (HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. [1995]: 378); BENZ, F.L. (1972): 311, supone que en la composición de antropónimos iría en la forma Piel al perfecto.

60 *Ibidem*: 93; Procedente de Chipre, *hnt* se halla atestiguado en púnico dentro de la inscripción CIS I, 151.5 con el sentido de “favor” (HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. [1995]: 387-388: *hnh*.)

61 KTU 1.17 I 16; OLMO LETE, G. del (1981): 548. Con menor probabilidad podría tener relación directa con el hebreo *hnh* “inclinarse, acampar” (WEHMEIER, G. [1995]: 358): Sin embargo, también en hebreo y más en relación con el sentido que puede tener en ugarítico y fenicio vemos *hannōt* “clemencia” (*Sal*. 77,10; *hnh* I en *RB*, 314; cf. raíz en *Sal*. 34,8); BENZ, F.L. (1972): 315; STOEBE, H.J. (1985): I, 815.

62 CINTAS, P. (1954): fig. 71.

63 BENZ, F.L. (1972): 94-96. Específicamente para Cartago (HALFF, G. [1963-1964]: 100-101); en neopúnico JONGELING, K. (1983): 157.

64 Por lo que sabemos éste presenta numerosas transcripciones y vocalizaciones: *B l-ia-a-tu-nu* (NABONIDUS 282.4) *Baliaton* (CIL VIII, 16011); *Baliatonis* (gen.) (CIL VIII, 27491 = *ILA* I, 593); *Baliathon* (*Karthago* VIII, 1957, 78); *Baliathonis* (gen.) (*ilt*, 678); *Balihathon* (*ILA* I, 593); *Balithon* (CIL VIII, 1211); *Balithonis* (gen.) (CIL V, 4920); *Baliatho* (CIL VIII, 5075 = *ILA* I, 1833, *BAC* 1936-1937, 219) (JONGELING, K. [1983]: 228).

65 (1966): 118.

66 OLMO LETE, G. del (1981): 546; ID. y SANMARTÍN, J. (1996/2000): 186.

los sentidos de “life” “lifetime” “living”, “vivos” “vida”⁶⁷ y también “long life” (KAI 26 A III 2/3, KAI 48.2/4). El nombre sería en parte equiparable a *Yehew* que forma parte de al menos un nombre de Mogador. Aunque *hym* como patronímico no parece constatado en época fenicia o púnica, sin embargo se encuentra en *Punica* dos veces, habiéndose considerado un término de relación familiar no precisado⁶⁸, pero tal como aparece puede considerarse incluso un nombre, *w'rš bn' hym* podría traducirse “y Aris, hijo de *hym*” (*Punica*, p. 68 no. 10) y *hymy hnb'l wb'lsk* “*hym*, Anibal y Baalsillek” (*Punica*, p. 68 no. 11). Para la época que tratamos podría tratarse de un nombre de uso filisteo, pues *I Hym* (*de Hiyam*) aparece como nombre en un escarabeo funerario de Tell Fara (sur) de mediados del s. VIII a.C.⁶⁹.

N.º 10. ©NN (*IAM*, 1, *IPN* n.º 119)

Graffiti postcocción en plato de engobe rojo⁷⁰. *Hanūn* “Gracious”⁷¹, “to show favor”, “to be gracious”⁷². *Hānūn* (PE) “favoured” <WSem. *Ha-nu-nu*⁷³. En fenicio es atestigüado al menos dos veces (Fen. *RÉS* 60; *BIES* 2)⁷⁴. Nombre de persona constatado ya en ugarítico⁷⁵ y en textos de El-Amarna: *ha-an-i EA*; *ha-*

an-ni EA. Posteriormente aparece en papiros de Samaria, *hnn* (*hānān*)⁷⁶ y en textos asirios de fines del s. VIII a.C. donde encontramos el nombre de un rey filisteo de la ciudad de *Ha-zat* (Gaza) de época de Tiglat-Pileser III y de Sargon: *ha-nu-nu*⁷⁷. Igual se llama otro filisteo propietario de un sello: “*di Hanon*”⁷⁸. El nombre se sigue utilizando en neopúnico, en griego y latinizado⁷⁹. Dado su uso común en la costa fenicia y palestina en la época en que aparece en Mogador, no es posible asegurar si se trata de un fenicio o una persona de otro origen dentro de la misma zona.

N.º 11. Y©W'B (*IAM*, 1, *IPN* n.º 109)

Graffiti postcocción sobre ánfora⁸⁰ con todas las letras legibles. El nombre *yhw'b* tiene una construcción semejante al de *Yhwmlk* (*Yehawmlk*), el conocido rey de Biblos (*CIS* I, 1.1). Si atendemos al significado de 'b como “padre, antepasado”⁸¹, estaríamos ante el posible significado “Padre/antepasado concédeme/le larga vida” o “vivificará mi (o: su) padre”⁸². El hecho de que no se haya constatado tal cual en fenicio nos hace valorar otras posibilidades. Si no consideramos la *b* final nos encontraríamos ante el nombre hipocorístico *yhw'* constatado

67 TOMBACK, R.S. (1977): 102-103; FUENTES ESTAÑOL, M.^a J. (1980).

68 KRAHMALKOV, CH.R. (2000).

69 Según GARBINI, G. (1997: 252), por la iconografía del sello, con grifo alado con doble corona egipcia, símbolo de la realeza faraónica, hace pensar que *Hiyam* sea un soberano filisteo o un miembro de la corte.

70 RUIZ CABRERO, L. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

71 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 191.

72 BENZ, F.L. (1972): 313-315.

73 ZADOK, T. (1988): 110 y n. 16.

74 BENZ, F.L. (1972): 125.

75 OLMO LETE, G. del y SANMARTÍN, J. (1996/2000): 179.

76 CROSS, F.M. (2006): 78.

77 *ADD* 586 R8; SAPORETTI, CL. (1990): nA 8, 12 y nA 9, 25.

78 GARBINI, G. (1986): 58; ID. (1997): 250.

79 En neopúnico: *Hanno Poen.* Act V scana 1; *Anno Poen.* Line 995: *ḥA+ww+* APP., *Pun.* 10.68; Dio. Chr., XXV 7; 'Annwa App., *Pun.* 5.29; 'Annwa Arrian., 8.43,11; En textos latinos: HANNO *CIL* III, 6634; *Hanno Liv.*, XXIII 12.6, etc; Just., XX 5.11; PLIN. 2.169; *Hannone* Just., XIX 2.1; JONGELING, K. (1983): 234.

80 RUIZ CABRERO, L. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

81 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 26-27.

82 FUENTES ESTAÑOL, M.^a J. (1980): 129.

en época púnica que procedería de la raíz *ḥwh* “vivifier”⁸³. En ambiente samaritano aparece el nombre *yhw'b*⁸⁴, equiparable al de Mogador excepto por la sustitución de la *ḥ* por *h*, que en Mogador son muy parecidas. Este nombre parece remitir al teóforo hebreo *Yhwh*, comúnmente abreviado en *Yhw* que es la forma normal en los papiros de Elefantina del s. V a.C.⁸⁵, con lo cual nos encontraríamos ante una persona de origen hebreo. Otros nombres hebreos incorporan este tipo de terminación con el significado de “padre” como *'ah'āb* y *Yō'āb*, con lo que la adscripción étnica parece más segura.

N.º 12. **KMŠJ** (*IAM*, 1, *IPN* n.º 90)

Graffiti postcocción con letras bien reconocibles. Según M.G. Amadasi si la lectura *kmš* de la primera parte del nombre es correcta se trataría de un nombre no fenicio, moabita para más señas⁸⁶. En su día ya J. Février⁸⁷ consideró que era un nombre compuesto con el teóforo de la deidad moabita *Kemōš*, dios muriente como Melqart, Eshmún, Osiris, etc⁸⁸. Como nombre de filiación moabita se conoce *Kmšyḥy* (*Eph.* I, p. 140), aunque también se conoce en Israel alguna persona quizás de este mismo origen, *Kmšyt*⁸⁹.

N.º 13, 14, 15 y 16. **MGN** (*IAM*, 1, *IPN* n.ºs 40 (=107); 58 bis; 111; 114⁹⁰)

Varios *graffiti* postcocción, el n.º 40 (=107) dibujado sobre un ánfora, el n.º 114 en plato de engobe rojo y el n.º 111 sobre vaso de pared delgada⁹¹. Como se ve es el nombre más frecuente entre los desplazados a la factoría y es a su vez un apelativo muy común en el mundo fenicio-púnico⁹², aunque ya aparece constatado en ugarítico⁹³. Éste ofrece distintas vocalizaciones: *ma-ga-ni* *PTU*, 342; *Magwuo*- *PLB.*, VII 9.1; *Magwu* *PLB.*, X 12.2; *Magwa* *Dio*, 16 (*Zonaras*, 9.8); *MAGWN CIL* VIII, 22639.103; *MAGONUS CIL* VIII, 9515; *Mago* *Liv.*, XXV 32.4; *Just.*, XVIII 2.1; *Magonem* (ac.) *Liv.*, XXI 47.4; *MIGGIN CIL* VIII, 10686.

Su significado no es seguro, atendiendo a varios posibles sentidos: M-G-N: verbo *pi'el* “dar, alcanzar, don, presente”, “to offer”⁹⁴, “to give”⁹⁵, *MGN*: *māgēn* “escudo, protección”, “Shield”⁹⁶; como apelativo “benefactor, suzerain”⁹⁷. De él derivan en ugarítico y fenicio-púnico varios nombres⁹⁸. También *Magon* aparece como una forma más del nombre *mgnb'l* “Baal grant” Ba'al da/concede⁹⁹.

m

83 BENZ, F.L. (1972): 127; HALFF, G. (1963-1964).

84 CROSS, F.M. (2006): 76.

85 KREALING, E.G. (1953): 306.

86 AMADASI GUZZO, M.G. (1992): 172, n. 6.

87 (1966): 117.

88 GARBINI, G. (1997): 176.

89 ZADOK, T. (1988): 161.

90 Es posible que dos de ellos sean *graffiti* duplicados en el catálogo, pues Février utilizó fotos y dibujos tanto de Koeberlé, Cintas y Jodin.

91 RUIZ CABRERO, L. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

92 BENZ, F.L. (1972): 133-137; HALFF, G. (1963-1964): 119-120; JONGELING, K. (1983): 180.

93 GRÖNDAHL, F. (1967): 156.

94 TOMBACK, R.S. (1977): 165.

95 BENZ, F.L. (1972): 339.

96 TOMBACK, R.S. (1977): 165.

97 BENZ, F.L. (1972): 339 a.

98 ZADOK, T. (1988): 124.

99 KRAHMALKOV, CH. R. (2000): 270.

N.º 17. N[©]R/Q (IAM, 1, IPN n.º 117)

Graffiti postcocción sobre un ánfora en el que sólo la *n* y *h* son seguras¹⁰⁰. M.G. Amadasi sólo lee N[©]. En Ugarit se encuentra como nombre de persona *nhr* (4.713:4)¹⁰¹, lo que permitiría identificarlo con el sentido que Tomback (1977: 212) atribuye al fenicio *n-r* “youth”, joven. Pero si no se trata de un antropónimo podría ser *nhr* animal marino “*na-hi-ra*”¹⁰². Si no se atiende a la lectura como *r* o *q*, podría tratarse de un antropónimo formado a partir de *nhm* “consuela, consuelo” pues aparece en nombres propios en ugarítico, fenicio y arameo egipcio¹⁰³. En hebreo *Nahūm* es el nombre de uno de los profetas menores que vivió en el siglo VII a.C., también son conocidos *Nahām* y *Nah^amānī* que corresponden al mismo significado que en las demás lenguas semíticas occidentales¹⁰⁴.

N.º 18. NT’ [... (IAM, 1, IPN n.º 111)

Se trataría de *ky’* según J. Février, pero la *t* es muy clara, o de *MTN* según la propuesta de M.G. Amadasi. Sin embargo nosotros hemos considerado anteriormente que se trata de un antropónimo derivado de la raíz *ntn*, “dar, ofrecer”¹⁰⁵. Sea cual sea la primera consonante *m* o *n*, *mtn* significa prácticamente lo mismo

que *ntn*, “don, regalo”. En nombres aparece tanto aislado como con un teóforo, *mtn’lm*, *mtnb’l*, *mtnkšr*¹⁰⁶. Por otro lado, en arameo se atestigua *Na-ti-in* “granted” y en hebreo *Ntyn*¹⁰⁷. *Ntwn* con *-n* o bien con *-m* (*Ntwm*), LB *Na-tu-nu* “mean” “granted” (Amorita *Na-tu-nu-um*). Por otro lado el nombre *ntn* (*Naton*) se ha constatado en escritura fenicia, en cuya lengua no sería un nombre estándar sino que correspondería al significado de *ytn*, un componente que aparece en sendos antropónimos de Mogador con los teóforos Ba’al y Eshmún. Según G. Garbini¹⁰⁸ el uso del verbo *ntn* en vez de *ytn* revela un ambiente fenicio palestino. De esta procedencia sería el nombre “Ba’alnaton”¹⁰⁹.

N.º 19. ‘BLBNN (IAM, 1, IPN n.º 49)

Considerada por J. Février¹¹⁰, una abreviación de ‘*bdlbn* con cierta prudencia. Efectivamente antropónimos de ‘*bd* + teónimo son muy frecuentes¹¹¹. Por su parte, LBNN sirve para designar a los fenicios de la Madre Patria cuando es considerado como topónimo. También se refieren así a ella en algunos teónimos como *b’l lbn* “*Baal of Lebanon*” (KAI 31.1) al que hace una ofrenda un gobernador de la Karthadash de Chipre¹¹². También de Cartago en época púnica procede una curiosa referen-

100 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

101 OLMO LETE, G. del y SANMARTÍN, J. (1996/2000): 322.

102 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 160. El término apareció en la pared de un ánfora, por lo que podría referirse a su contenido piscícola y no ser por lo tanto un nombre; *nhr₂* ¿*dolphin?*, HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. (1995): 725.

103 GRÖNDAHL, F. (1967): 165; BENZ, F.L. (1972): 359; VATTIONI, F. (1969): 387; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 27.

104 STOEBE, H.J. (1985 a): cols. 88-89.

105 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 159.

106 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 321.

107 ZADOK, T. (1988): 108 y n. 19.

108 (1997): 253.

109 GARBINI, G. (1997): 254.

110 (1966): 113.

111 Cf. KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 354-356.

112 *Lbn* se considera un probable epíteto de Ba’al (CIS I, 5,1; FUENTES ESTAÑOL, M.^a J. [1980]: 148).

cia a *wltnt blbnn* “*Tinnīt of Lebanon*” (KAI 81.1)¹¹³.

Como denominación hipocorística se considera ‘*bl*’¹¹⁴, documentado en contextos fenicio-púnicos¹¹⁵. Si aceptamos esta propuesta para Mogador, la segunda parte del nombre sería *bnn*, que podría relacionarse con el nombre hebreo *Binnūy*¹¹⁶.

N.º 20. ‘*ZM.[..]T YTM* (IAM, 1, IPN n.º 81)

Inscripción de grafía clara. ‘*ZM.* son las letras que se pueden leer en la primera línea del *graffiti*. Si consideramos que tras la *m* se aprecian restos de otra letra, difícilmente podría tratarse del sucinto nombre ‘*zm*’ (Levy, *SG* 23.1; *CIS* 3686.5). Se trataría, según Amadasi Guzzo, de un tal ‘*zml[k]*’¹¹⁷, un antropónimo fenicio y púnico muy común¹¹⁸. Sin embargo es posible reconocer una *t* incisa en la línea siguiente¹¹⁹. Cabe pues hallarse ante uno de los siguientes nombres: ‘*zmlqrt*’¹²⁰ y ‘*zmlkt*’. Este segundo con mucha menos probabilidad, pues ‘*z-milkot*’, “La Reina es mi fuerza”, es un nombre femenino que hace referencia a una diosa a través de un epíteto y éste se aplica a

veces a Astarté¹²¹, pero su valor como sustitutivo de nombre de divinidad aparece en época tardía, por lo que no sería el caso de Mogador, también porque sería el primer nombre de mujer atestiguado en la isla. Aunque se conocen antropónimos que asocian este epíteto a otras divinidades, ‘*zb’l*’, ‘*ztnt*’, es incontestable que el elemento teóforo ‘*z*’ o ‘*zz*’ está especialmente representado en composiciones con Melqart o Milk: *Azemilkos*, rey de Tiro bajo Alejandro¹²², y ‘*zmlqrt*’¹²³, por lo cual en esta ocasión, por la presencia de la *t* final, parece fuera de duda que se trata de un teóforo que hace referencia al dios principal de Tiro, “mi fuerza es Melqart”¹²⁴.

Las tres letras siguientes, que se leen sin problemas, se encuentran en la segunda línea del mismo *graffiti* de ‘*ZM.[..]T*’, por lo tanto puede no tratarse de un nombre, pues como tal nos es desconocido. En fenicio aparece con el significado de “*orphan*” “huérfano”¹²⁵, constatado con tal sentido también en ugarítico (*ytm*,) en hebreo, *yatom* y otras lenguas semíticas¹²⁶. Es posible que en el caso de Mogador hubiera en el mismo momento otro ‘*zmlqrt*’ y para distinguir sus propios enseres,

113 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 253.

114 HALFF, G. (1963-1964): 133.

115 BENZ, F.L. (1972): 164; GRÖNDAHL, F. (1967): 106; HARRIS, Z.S. (1936): 130.

116 HULST, A.R. (1985): col. 472.

117 AMADASI GUZZO, M.G. (1992): 172.

118 BENZ, F.L. (1972): 165-167; HALFF, G. (1963-1964): 134; JONGELING, K. (1983): 196; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 363.

119 Cf. AMADASI GUZZO, M.G. (1992): 172; JODIN, A. (1963): 140.

120 BENZ, F.L. (1972): 165-167.

121 Otro nombre compuesto con *-mlkt* es ‘*bdmlkt*’ “Siervo de Milkot” “La Reina”.

122 BONNET, C. (1988): 227, n. 147. Un Azzimilk I, dirigió la flota tiria en 333/2 contra Alejandro (LIPINSKI, E. [1995]: 223).

123 En la antroponimia extremo-occidental se han encontrado pocas evidencias de la devoción a Melqart. De la necrópolis del Cerro San Cristóbal de la antigua Sexi, procede un ánfora de alabastro con el nombre pintado de ©anni-Melqart. LIPINSKI, E. (1984): 126-129. Tinta negra sobre urna de alabastro.

124 El epíteto ‘*z*’ ligado a una divinidad parece ser el sustantivo “*fuerza, protección*” empleado como un genitivo de cualidad (JONGELING, K. [1983]: 196) o bien el adjetivo “*fuerte*” (KRAHMALKOV, CH.R. [2000]: 363). Cabe mucho menos la interpretación como “*baluarte*”, a pesar de que así lo traduce CH.R. KRAHMALKOV (2000: 362) para los siguientes nombres: ‘*zb’l*’ ‘*zmlk*’ ‘*zmlqrt*’ ‘*ztnt*’ (“*Baal / Milk / Melqart / Tinnit is my bulwark*”, pues con este significado (‘*z*’) sólo se encuentra atestiguado en forma femenina ‘*zt*’ (HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. [1995]: 835).

125 KAI 14.2/3; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 218-219; TOMBACK, R.S. (1977): 131-132; FUENTES ESTAÑOL, M.ª J. (1980): 134; HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. (1995): 478.

126 OLMO LETE, G. del (1981): 562; KÜHLEWEIN, J. (1985): 266.

el individuo que marcó el recipiente en que aparece este *graffiti* hubiera especificado su condición de huérfano.

N.º 21. 'KN (*IAM*, 1, *IPN* n.º 22)

Los tres signos del *graffiti* son seguros. Lectura aceptada por Amadasi Guzzo¹²⁷. Nombre propio atestiguado en hebreo: 'ākān¹²⁸. F.L. Benz lo recoge pero sólo una vez tratándose precisamente del nombre de Mogador¹²⁹. Se trata posiblemente de un individuo de origen hebreo.

N.º 22. 'ŠT[RT--- (*IAM*, 1, *IPN* n.º 104 (=44?))¹³⁰

Graffiti postcocción sobre pared de ánfora¹³¹ que ofrece una lectura segura de las letras inscritas. Estamos sin duda ante un nombre compuesto con el teónimo Astarté. Cualquiera de los nombres que tienen como comienzo esta divinidad puede tener cabida en este caso. Pueden ser ilustrativos los siguientes: 'št' (Pún. *CIS* 164) / 'štrt¹³² / 'št'zr (Pún. *CIS* 5614.3, 4/5) / tr-n (Fen. *Fou Byb* 19083) / 'štršlk (Pún. *CIS* 4377.4/5) / 'štrthwt (Fen. *RB* 13.1) / 'štrty[t]b (Pún. *CIS* 1188.4/5) / 'štrtytn / 'štrt'z (Fen. *REŚ* 896; *Cl-Gan* S 16) / 'štrtšb (Fen. *REŚ* 1510 B.1)¹³³.

N.º 23. Š©[(RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. [1996]: 164)

Propuesta insegura, sobre todo la š, mientras la h parece muy probable. Posible antropónimo compuesto con el nombre šīhar "aurora"¹³⁴. Como teónimo aparece en nombres personales como BOSIHARIS (gen.) (*CIL* V, 4919) o 'bdšhr¹³⁵. De éstos *AbdiSi-har* se encuentra en Oriente en el s. VII a.C. y en Occidente en Cirta (*REŚ* 326) y en la cercana Sigus¹³⁶. En nuestro caso sería más probablemente šīrb'l, un nombre que está atestiguado al menos dos veces en Cartago en época púnica¹³⁷. El antropónimo, que es traducido como "Dawn" o "Shīhar est seigneur"¹³⁸, parece hacer referencia a la divinidad astral simbolizada por el *Phosphoros* de los griegos, la estrella que precede el ascenso del sol. Otra propuesta reconoce la posibilidad de que se trate de un epíteto divino atribuido a Ba'al, con lo que el nombre š-rb'l tendría la traducción: "Aurora de Ba'al", "Ba'al es la Aurora"¹³⁹.

N.º 24. ŠL. (JODIN, A. [1963]: 140)

Graffiti postcocción. Podría tratarse de ŠL[K] o ŠL[M] según Amadasi Guzzo¹⁴⁰. šlm forma parte de nombres como šlm, šlmb'l

127 (1992): 166-167.

128 ZADOK, T. (1988): 96.

129 BENZ, F.L. (1972): 171, tomado de J. FÉVRIER, 1955-1956 (1958): 35; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 367.

130 AMADASI GUZZO, M.G. (1992): 172.

131 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

132 Nombre personal, cf. JONGELING, K. (1983): 198.

133 BENZ, F.L. (1972): 174-175.

134 Hebr. šāhar, HARTMANN, TH. (1985): cols. 1241-1244; ug. šhr.

135 BENZ, F.L. (1972): 414-415.

136 FÉVRIER, J. y BERTHIER, A. (1975-1976): 80-81.

137 *CIS* I.287, 2-3; 4435.5; BENZ, F.L. (1972): 180 šīrb'l; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 459.

138 BENZ, F.L. (1972): 180; LIPINSKI, E. (1995): 355-356.

139 HALFF, G. (1963-1964).

140 (1992): 172.

(Pún. CIS 6011 a), *šlmy* (Pún. CIS 3691.4), *šlml-y* (Fen. *Elath obv.* 4), *šlmt* (Fen. *Fou. Byb.* 1291)¹⁴¹ y parece estar relacionada con el significado de “*peace/make prosper*”¹⁴². En Samaria también aparece *šlm* (*šallūm / šillēm*)¹⁴³ y en contexto filisteo *šlmy*¹⁴⁴.

Menos probable parece la lectura ŠL[K], de Š-L-K verbo *pi’el*, “*save, liberate*” (salvar, liberar) (“*of god, in personal names*”) pues normalmente el nombre de la divinidad aparece delante: *b’lšlk*, *Balsillec*, *Balsilech*, “*May Baal save <me>!*”; *štr<t>šlk* “*May Astarté save <me>*”; *šmnšlk*, *šmššlk*, “*May Šemeš save <me>*”¹⁴⁵. Además *slk* probablemente por *šlk* en Cartago (CIS I, 3134.2)¹⁴⁶.

Si no atendiéramos a ninguna de las anteriores propuestas, podría relacionarse con *šlh* pues se conoce un nombre atestiguado una vez al menos (Pún. *RÉS* 906.2) y puede aparecer unido a un teóforo¹⁴⁷. *Šaloh* + nombre de divinidad tendría el sentido de “*DN send!*”¹⁴⁸. Otras posibilidades si seguimos sin considerar la lectura de la *k* o *m* las encontramos en los siguientes nombres conocidos: *šltn* (Pún. CIS 5613.2) / *šln* (Pún. CIS 3778.10) / *šlrt* (Fen. *RÉS* 535.3)¹⁴⁹; en neopúnico *šld* / *šlr* / *šlšr*¹⁵⁰.

N.º 25. TNR[(*IAM*, 1, *IPN* n.º 118)

Graffiti postcocción sobre un plato de engobe rojo¹⁵¹, en el que al menos la T es segura. Quizás un nombre propio¹⁵² como el *tnr* o *tnd*, también posible por la similitud de las letras *r* y *d*, que aparece documentado una sola vez en un sello hallado en Siria¹⁵³. Por el contexto arqueológico no sería descartable una lectura como *tnr* “horno, caldera” en fenicio¹⁵⁴ (Hebr. *tannūr*), pero su aparición en un plato de engobe rojo permite mejor la lectura como antropónimo.

N.º 26. ?]BDL[. (*IAM*, 1, *IPN* n.º 52)

Según J. Février habría que completar ‘]bdll’ y “*Serviteur du Puisant*”. En realidad, podría tratarse de uno de los nombres constatados en fenicio, ‘*bdl* y ‘*bdl*’¹⁵⁵, o el cartaginés ‘*bdl*’ y (Cartago CIS I, 3914.7; 5989.2). Sobre su significado hemos de tener en cuenta que *l’* y remite al hebreo *l’ h* “*be weary*” y al ugarítico *l’ y* “*mighty one*”¹⁵⁶ y recuerda a uno de los títulos de Ba’al en Ugarit, *al’ iyn*¹⁵⁷.

Sin embargo, nuestro incompleto graffiti podría contener el antropónimo ‘*bdlm*. De nombre fenicio es *Abdelim* es, un escriba de

141 BENZ, F.L. (1972): 180; HALFF, G. (1963-1964): 142.

142 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 464-5.

143 CROSS, F.M. (2006): 85.

144 En un ánfora de Tel Azor (s. VII-VI a.C.) aparece como nombre del propietario: *l šlmy* (de *šlmy*) (GARBINI, G. [1997]: 260).

145 BENZ, F.L. (1972): 416-417; KRAHMALKOV, CH.R. (2000).

146 BENZ, F.L. (1972): 148.

147 *Ibidem*: 180.

148 KRAHMALKOV, CH.R. (2000).

149 BENZ, F.L. (1972): 180; HALFF, G. (1963-1964): 142.

150 JONGELING, K. (1983): 201.

151 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

152 *Ibidem*: 160.

153 *tnd/tnr* Fen. Levy SG 24.1; BENZ, F.L. (1972): 186 y 429.

154 *RCL* 1966: 105 líneas 1/4 Sarepta; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 495.

155 KRUG 17.1; KRUG 12: 29; BENZ, F.L. (1972): 154.

156 KOEHLER, L. y BAUMGARTEN, W. (1958): 468; BENZ, F.L. (1972): 337.

157 GORDON, C.H. (1998): 1342.

Tell Halaf, s. IX a.C.¹⁵⁸ y otro fenicio de la segunda mitad del siglo VII a.C. localizado en ambiente asirio que aparece como ^m*Ab-di-li-me*¹⁵⁹. Nombre también localizado en Cartago, *'bdlm* (CIS I, 6025b), o bien *'bdlt* en su área de influencia (El-Hofra 172.3)¹⁶⁰.

N.º 27. ..]GR[. (IAM, 1, IPN n.º 46-113)

Graffiti postcocción en plato de engobe rojo¹⁶¹. La lectura propuesta por Février y aceptada por Amadasi Guzzo¹⁶². Podría tratarse dentro de una enorme inseguridad de un nombre compuesto del término “prosélito, cliente” + un teóforo, como *gr['šmn]* “prosélito de Eshmún”¹⁶³. Con otras divinidades también se encuentran nombres en época arcaica con este término, como *grštrt* (CIS I 5981)¹⁶⁴, *grtnt*¹⁶⁵ y *gršd* o *gršr*¹⁶⁶.

N.º 28.]©WL[(IAM, 1, IPN n.º 116)

Graffiti postcocción sobre ánfora¹⁶⁷ y cuenta con tres letras bien definidas. Seguramente se trata del nombre *yhwln*¹⁶⁸, del que se conocen además otras variantes como

y'wln y *ywln*¹⁶⁹. Según algunos especialistas sería una forma errónea de *yhw'ln* “dios vivificará” o “God grant <him/me/you> long life”¹⁷⁰, constatado en época púnica, pero la forma *yhwln* aparece en más ocasiones (también sólo en época púnica), por lo que no parece una grafía incorrecta¹⁷¹. Ante el hecho de que el genérico referido a la divinidad es de uso sólo frecuente en época tardía cabe hacer otra propuesta sobre el significado en época arcaica de *'ln* en los nombres fenicios y en el plano cultural. En arameo aparece el término *'ilān* “árbol”, así como en hebreo *'ēlōn 'allōn* “árbol grande”¹⁷², por lo que es probable que el antropónimo no esté compuesto con el genérico *'ln* de divinidad, sino que se trate de un nombre que hace referencia al “árbol de la vida”, tan común en la iconografía fenicio-púnica.

N.º 29.]MLK BN 'DN[(IAM, 1, IPN n.º 62)

Ofrece todas las letras claras y fue bien leído por M.G. Amadasi Guzzo¹⁷³. 'DN[corresponde al nombre del padre de una persona

158 LIPINSKI, E. (1994): 25; ID. (1995): 44.

159 ZADOK, T. (1978): 58.

160 Más inseguro es suponer un nombre con comienzo en *bd* “in the service” (KRAHMALKOV, CH.R. [2000]: 98), más infrecuentes en época arcaica (cf. *bdlytn* (Pún. CIS 3736.4) / *bd'lqrt* (Pún. CIS 2502.4) (BENZ, F.L. [1972]: 75) o *bdlyth* “dans le main de Léviathan” (HALFF, G. [1963-1964]: 94).

161 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

162 (1992): 157.

163 *Ibidem*: 157; Gr “client” “dweller” (BENZ, F.L. [1972]: 298); *gir “client” (ZADOK, T. [1988]: 161). Incluso un fenicio con este nombre (LIPINSKI, E. [1995]: 156), *Gir-Sa-mu-na* se encuentra en ambiente asirio (POSTGATE, J.N. [1976]: n.º 11, 24).

164 También *Gerastratos* (Flavio Josefo, *Contra Apion*, 1.156).

165 AMADASI GUZZO, M.G. y KARAGEORGHIS, V. (1977): D 38,6.

166 BORDREUIL, P. (1986): 36, n. 26.

167 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

168 AMADASI GUZZO, M.G. (1992): 172.

169 BENZ, F.L. (1972): 127 y 308.

170 FUENTES ESTAÑOL, M.ª J. (1980): 129; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 207.

171 Si atendemos sólo a las tres letras conservadas, encontramos ©WY “to preserve” “to restore” “to live” (TOMBACK, R.S. [1977]: 100) y -wl de -ll1 375 “to be swept away”; -wl2 “unconsecrated place” (HOFTIJZER, J., JONGELING, K. [1995]: 356).

172 *Dan*. 4, 7.8.11.17.20.23, referido al sueño de Nabucodonosor (SOGGIN, J.A. [1995]: col. 454).

173 (1992): 157.

desplazada a Mogador cuyo nombre termina en ...] *mlk*. 'dn aparece en nombres que incluyen un teóforo, aunque son pocos los dioses a los que se aplica este epíteto en la onomástica: 'dnb'l es el antropónimo más probable por el número de veces que se presenta, y aparece en grafías muy variadas: 'dnbb'l / 'dnbl / 'dnb' / 'dnb'l / 'dnbl' / 'dnb'¹⁷⁴. Las vocalizaciones habituales son: 'Idnī-Ba'al o 'Adnī-Ba'al (CIE: 18, A-du-nu-ba-'-li y A-du-ni-ba-al (APN 13 a); Adoniba'al¹⁷⁵ y en latín Iddibal¹⁷⁶. Su traducción es "Baal is my lord/master"¹⁷⁷. En los nombres con frecuencia 'adōn es simplemente un epíteto divino o predicado con el significado de "señor" unido al sufijo posesivo -iy/-i, utilizado básicamente como "indicador de relaciones dentro del orden social", con lo que el portador del nombre se postula como "siervo" o "dependiente" de una divinidad concreta¹⁷⁸, en este caso Ba'al. Con menos asiduidad es utilizado en relación con otras divinidades, a veces atestiguadas una sola vez. Como ejemplo se puede mencionar: 'dnšmš (Fen. CIS 88.4, 6 Chipre; RÉS 1519 A.1), 'Idnī-Šemeš, "Semes is my lord/father"¹⁷⁹. Muy escasos serían los nombres en los que la divinidad giblita Adonis podría componer el primer término de algunas denominaciones, como A-du-ni-ih-a y A-du-ni-tu[-bu] atestiguados en contexto asirio¹⁸⁰ o el hallado en territorio arameo 'dnlrm¹⁸¹, por lo cual no se puede proponer fácilmente para el graffiti de

Mogador. También escasos son los nombres testimoniados en Cartago, excepción hecha a los referidos a Ba'al, como 'dnmlkt y 'dn-yhw¹⁸² que podrían remitir quizás al dios de Biblos pero también más presumiblemente al propio Ba'al Hamón en época púnica, pues el título antecede habitualmente al nombre del dios de arraigo africano¹⁸³. Mas remotamente parecería encontrarnos en Mogador con algún otro nombre del tipo 'dnš' (RÉS 1239) o 'dnd'l (CIS 3385.3) o con el neopúnico 'dnr'm, "the lord is exalted"¹⁸⁴, atestiguados una sola vez, pues es ya en época tardía cuando 'dn aparece como sustitutivo del nombre divino.

Por su parte, el individuo desplazado a Mogador llamado]MLK, porta un nombre seguramente teofórico compuesto por el nombre de un dios más el epíteto *mlk* "rey", como b'lmlk (KAI 44,1; RÉS 453), cuando no referido al propio dios Milku que aparece en nombres como '-mlk yY-wmlk.

N.º 30. ..]NYTN (IAM, 1, IPN n.º 96)

Se puede restituir šmnytn, 'Esmān-yaton. Nombre muy común, "May Esmān grant" da/concede "Eshmun a donné"¹⁸⁵. En los archivos de Nimrud y Nínive está atestiguado Sa-mu-nu-ia-tu-ni "Eshmun a donné" (APN, p. 192 a y 259b). Mucho menos probable es que se trate de uno de los nombres constata-

174 BENZ, F.L. (1972): 55-59; HALFF, G. (1963-1964): 85-86; JONGELING, K. (1983): 147.

175 LEVI DELLA VIDA, G. y AMADASI GUZZO, M.G. (1987): n. 17.6.

176 JONGELING, K. (1983): 147.

177 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 35.

178 Para el ámbito bíblico, cf. JENNI, E. (1985), I: cols. 81-82. En 2 Sm 7, 18-22.28 s. se repite hasta 7 veces "señor Yaveh", también aparece la expresión en Jos 7,7; Jue 6,22 y en Jeremías y Ezequiel.

179 KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 35.

180 APN, p. 13 a; KWASMAN, TH. y PARPOLA, S. (1991): n. 41.5; LIPINSKI, E. (1995): 90 y 92.

181 OTZEN, B. (1990): 275.

182 CIS 4823.4/5; HALFF, G. (1963-1964): 85-86; Yehew TOMBACK, R.S. (1977): 100 WY "to preserve" "to restore" "to live".

183 Así lo considera LIPINSKI, E. (1995): 104.

184 JONGELING, K. (1983): 147.

185 BENZ, F.L. (1972): 73; KRAHMALKOV, CH.R. (2000): 83; IAM, 1, IPN: 118.

dos en época púnica, *'tmnytn* (CIS 3264.3/4; 147) y *sknytn* (NEDb 2.2)¹⁸⁶.

b) Graffiti que posiblemente se refieran al recipiente, su uso o su contenido

N.º 31. GP' (IAM, 1, IPN n.º 60= 110)

Hallado en plato de engobe rojo¹⁸⁷. Estamos ante un término que no puede reconocerse como nombre fenicio y tampoco se documenta en hebreo ni en inscripciones semíticas en general¹⁸⁸, por lo que habría que descartar que se trate de un antropónimo semita.

gp₁ aparece en arameo con el significado "person"¹⁸⁹. Por su parte *ggp* designa a un objeto, así tenemos *p 'l hggpm*, traducido de forma insegura como "fabricante de cercas"¹⁹⁰, actividad que se debe adscribir al sector de la construcción, en el caso de aceptar esta hipótesis. En cuanto a la *g* geminada tras artículo, "possible dittography of the Gimmel or reflection of Dageš following the definite article", fence", *gp¹⁹¹.

No obstante, otros autores apuntan hacia otra interpretación del término que acompaña a *p'l*, por lo que estaríamos ante otra actividad diversa. Así, P. Xella opina que se puede tratar de una joya, un tipo de anillo o un brazalete o bien un tipo de vasija. En este último sentido

parece definirse Maria Giulia Amadasi Guzzo¹⁹². Por su parte Z.S. Harris propone que se trata del nombre de algún tipo de artículo, pero no especifica cual¹⁹³. Para M. Szyner¹⁹⁴, como ya se ha indicado antes, *p'l* es empleado como nombre de profesión genérico para indicar el fabricante de objetos, seguido del nombre del objeto, por lo que no se trataría de un trabajo colectivo, por lo que uno debe hallarse ante un trabajo de manufactura y no de construcción. Paolo Xella plantea dos posibilidades: a) *ggp* una joya, tipo de bague o un brazalete, derivada del acadio *guggubu*, *gubgubu* II. b) *gb(gh)* idea general de ser redondo, podría indicar un tipo de vaso en relación al ugarítico *kkbn* (KTU 4.734:2) y al acadio *kukkub/pu*. Hipótesis para el autor más aceptable¹⁹⁵. Si seguimos esta línea de interpretación estaremos ante la identificación del significado del propio recipiente.

N.º 32. J.RŠQY (IAM, 1, IPN n.º 98)

Inscripción marcada después de la cochura sobre un recipiente abierto de cerámica gris¹⁹⁶. Considerado como posible étnico según J. Février y Amadasi Guzzo¹⁹⁷, pero la búsqueda en este sentido nos ha sido infructuosa, a pesar que la terminación *-y* se use frecuentemente como final de gentilicio. Atendemos mejor a:

186 Aunque los dos primeros pueden ser errores de escritura del nombre *'šmnytn*.

187 RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): 174, n. 59.

188 Cf. KRAHMALKOV, CH.R. (2000); HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. (1995); ZADOK, T. (1988).

189 HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. (1995): 231.

190 Raiz *gp* DRS 2, p. 93. DISO, p. 47, cierto objeto. FUENTES ESTAÑOL, M.ª J. (1980): 95 "valla" o "cerca" HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. (1995): 212: *ggp* Pun Plur. abs. *ggpm* CIS i 3394 - ¶ subst. of uncert. meaning, indicating certain object; *p<l hggpm* CIS i 3394: maker of ...; Tomback JNSL v 68: *gg* in *hggpm* indicating lengthening of *g* after article, *ggpm* = Plur. abs. of *gp*, (= fence).

191 TOMBACK, R.S. (1977): 62: *GGPN*.Heb. *GaPPaš* "stone fence with a gate"; J.Aram. *GaPPa* > "city gate". 1. "fence" n.f.

192 XELLA, P. (1992 a): 85-86; AMADASI GUZZO, M.G. (1987): 15-25.

193 HARRIS, Z.S. (1936): 339.

194 (1985): 85.

195 XELLA, P. (1992a): 86.

196 Cf. CINTAS, P. (1954): fig. 71.

197 (1992): 172.

šqy1 “to give to drink” “to irrigate”; *šqy2* “cup-bearer, butler” “irrigator”¹⁹⁸.

El trazo del comienzo del que se conserva sólo una punta alta cayendo, puede corresponder a una *k* o a una *g*, menos a una *y*, la *b* es improbable así como la *m*. Otras letras son mucho menos factibles aún siguiendo el dibujo de Cintas. La primera parte del texto puede atender por la presencia de la *r*, y antes de la posible *k*, a *Škr* (Hebr. *Šēkār*, “bebida embriagante”)¹⁹⁹. Menos probablemente por la dificultad de hallarse ante una *m*, puede ser el término de significado comparable *amr* hallado en ugarítico, “vino, licor” (*KTU* 1.3 I 15-16)²⁰⁰. En cualquier caso sería el primer *graffiti* de Mogador que hace referencia al uso o contenido del recipiente en el que estaba grabado. Abogaría por esta propuesta, el hecho de haberse encontrado sobre un recipiente abierto de cerámica gris, pues todos los fragmentos grises de Mogador a través de los que ha podido reconocerse la forma y el tamaño, corresponden a fuentes de labio engrosado siempre con un diámetro en torno a 30 cm, como ya señalamos en otra ocasión²⁰¹, lo que vendría a confirmar que se trata de un recipiente de uso colectivo para un tipo de bebida alcohólica.

Un ejemplo semejante lo tenemos en Huelva, con un cuenco carenado hecho a mano con decoración bruñida en el interior. La inscripción es de líneas bruñidas sobre el interior del borde. Las letras reconocidas son *yšn* “old wine” (*we know Duch expresión in ugaritic*), con una fecha *ante quem* de media-

dos del s. IX según el contexto arqueológico del hallazgo y la datación de las cerámicas a torno recogidas²⁰². El recipiente de Huelva presentaría similitudes significativas con nuestro vaso, por el tipo de recipiente, una fuente o gran copa de aspecto, y por sus grandes dimensiones, en este caso de unos 50 cm de diámetro. La indicación del contenido es asimismo comparable, bebida embriagante de alta graduación.

COMENTARIOS

a) Acerca de los nombres de Mogador

El nombre de *mgn* se repite al menos tres veces en Mogador, o hasta cinco si se tienen en consideración todas las entradas del *IAM*, 1, *IPN*. Una denominación muy común sobre todo en época púnica. Si nos referimos al Extremo Occidente, éste se encuentra ya atestado en época más antigua en la colonia de Sexi (Almuñécar, Granada) pues un tal *mgn bn ḥ (lš)* apareció pintado sobre un vaso de alabastro de la necrópolis de Cerro San Cristóbal del s. VIII o quizás en el VII a.C. (*CIE*: 16). La suerte ha querido que se nos hayan conservado varios recipientes grabados por el mismo individuo o bien una tradición onomástica familiar se tradujo en la estancia en Mogador de distintos miembros emparentados durante dos o tres generaciones.

Algunos de los nombres atestiguados tendrán una larga perduración, siendo algunos muy comunes en épocas posteriores en

198 HOFUIJZER, J. y JONGELING, K. (1995): 1186-1187; *šqy* en ugarítico “dar de beber” “copero, escanciador” (OLMO LETE, G. del. [1981]: 632; OLMO LETE, G. del y SANMARTÍN, J. [1996/2000]: 451).

199 GERLEMAN, G. (1985): 1284; *škr* ug. “embriaguez” (OLMO LETE, G. del [1981]: 628; ID. y SANMARTÍN, J. [1996/2000]: 451). Es conocido en fenicio al menos con la primera de las acepciones con las que aparece en ugarítico: “alquilar”, “alistar” (mercenarios) (*KAI* 24, 7-8); GARBINI, G. [1977]: 111-112).

200 OLMO LETE, G. del (1981): 440; DAHOOD, M. ([1965]: 39, 59, 64) mantiene el valor de “taza, recipiente” para este término tanto para el ugarítico como para el hebreo (OLMO LETE, G. del [1981]: 552).

201 LÓPEZ PARDO, F. (1996): 359-367.

202 GONZÁLEZ DE CANALES CERISOLA, F., SERRANO PICHARDO, L. y LLOMPART GÓMEZ, J. (2004): 134, 198 y lám. XXXV, 9. En hebreo *yāšān* “antiguo, añejo”: WESTERMAN, C. (1995): I, col. 736.

Occidente, especialmente en Cartago, donde el registro onomástico es muy abundante gracias a las numerosas inscripciones del tofet. Nombres como el de *b'lytn*, *b'hlyš*, *mgn*, *hnn*, *'dn*[..], están bien documentados en la metrópoli centromediterránea. Otros siguen apareciendo en época púnica pero de forma mucho menos frecuente, como *bdnt*.

Algunos otros patronímicos, sin embargo, tienen un carácter excepcional en el mundo fenicio, aunque de forma casi indiscutible se entienden bien en esa lengua o se refieren a divinidades con arraigo en ese mundo, como *'hšm[n]*. Otros, bien por ser desconocidos y no portar un teóforo claro, como *yhw'b*, pueden pertenecer a esa misma esfera cultural pero también pueden pertenecer a otro ámbito semita, y en este grupo podemos incluir muchos de los incompletos. Semita aunque no fenicio sería *nt'* [..]. Algunos otros definitivamente no pertenecen a este mundo, pudiéndose identificar con seguridad al moabita *kms*[..], al hebreo *'kn* y a los probables filisteos *'kš* y *Hym*. A todo lo cual hay que sumar los errores que puede haber en la lectura de los *graffiti* con trazos no siempre bien marcados o conservados, y naturalmente los errores en la escritura de los nombres, además de la dificultad de separar términos en supuestos nombres hasta ahora no conocidos como *'blbnn*.

b) Las divinidades

Un buen número de nombres presenta una estructura teofórica. Ba'al se atestigua al menos en dos nombres: B'LYTN y B'L©-- ¼/T y es probable en el desarrollo de un tercero: 'DN[.] ('*Adnī-Ba'al*). Eshmun, como seguro se da en los nombres '©'ŠM[N] y 'ŠMN[.], como probable en ..]NYTN. Astarté aparece en el antropónimo 'ŠT[RT--]. Tannit se confirma en el nombre [?]BDTN[T], *'bdnt* o *bdnt*. Una deidad que se documenta en el sur de Fenicia en la misma época en que aparece en el nombre

de Mogador. Melqart parece seguro en el antropónimo 'ZM.[.]T, *'zmlqrt*. Hodesh, el dios de la Luna nueva, podría hallarse en BN©[.] si nos encontramos ante el nombre *bnhdš*. Ši-ar "Aurora" en el nombre Š©[.], aunque si nos hallamos ante el nombre *šrb'l* igual se ha interpretado como una referencia a la Aurora como a Ba'al. Kemôš dios moabita en el nombre KMŠ[.]. Por su parte, *yhw'ln* es posiblemente una referencia al "árbol de la vida" que tanta importancia cultural tuvo en el mundo semita y tantas veces fue representado en todo tipo de soportes en el mundo fenicio.

c) Los epítetos

YTN, *yaton*, "ha dado" se presenta en Mogador referido a *Ba'al* y seguramente a Eshmun. Una traslación de las relaciones de dependencia humanas veríamos en el uso de los epítetos *'dn* "señor" y *'bd*. Igual sucede con la aparición en los nombres de alguna relación de parentesco respecto de una divinidad. De las cuales constatamos aquí la de tipo filial (*bn*), seguramente a propósito de *Hodesh* y de tipo fraterno (*'h*) con respecto a Eshmun. La fuerza de la divinidad que es transferida al portador del nombre aparece con el uso del epíteto *'z* en el caso del llamado 'ZM.[.]T. Quizás la acción salvadora (*hlyš*) aparezca en el nombre B'L©-- ¼/T y si desarrollamos ŠL. como *šlk* "save, liberate" unido a un nombre de divinidad estaríamos ante un epíteto de significado semejante. Seguramente nos encontramos con la expresión "en manos" / "de manos de" (*bd*) en este caso de Tannit [?]BDTN[T] y en otro nombre [?]BDL[.]. Quizás tengamos un nombre de origen hebreo o arameo en NT'[.] que hace referencia a *ntn*, "don, regalo", equivalente al fenicio *mtn* que aparece en nombres como *mtnb'l*. El término "prosélito, cliente" se encontraría en el nombre [..]GR[.] que suele ir acompañado de un teóforo, como *gr'šmn*, *gršrt* y *grtnt*.

d) Datos sobre las prácticas culturales en la isla de Mogador

La devoción religiosa de los gaditanos en la isla se manifiesta de distintas maneras y no sólo a través de su propia onomástica. El aspecto que dibuja el contorno de la isla, y con seguridad su propio nombre, *Kernē*, remiten a una gran cornamenta²⁰³. Este es un atributo especialmente señalado para Ba'al y Astarté. Ba'al, deidad asimilada a un toro desde la Edad del Bronce, ofrece tocado de cuernos en algunas de sus representaciones²⁰⁴ y con esos atributos, *Ba'al Qarnēm* «Ba'al de dos cuernos» se le reconoce en su santuario de Djebel Bou Qournein frente a Cartago²⁰⁵. También Astarté es una diosa cuyo símbolo como reina de toda Fenicia son los cuernos, recibidos de Cronos según la tradición mítica (Filón de Biblos en *P.E.*, I. 10. 22). Y al igual que Ba'al es significado con su testuz córnea con el epíteto *Qarnēm* en Cartago, Astarté lo sería con el de *Ashtarot Qarnayim* “Astarté de los dos cuernos”²⁰⁶ en Fenicia, un nombre que evoca el tipo iconográfico de la diosa tocada con cuernos, que recuerda tanto la corona hathórica de la Astarté de Biblos, como los cuernos más naturalistas de las *smittig Goddess* del final de la

Edad del Bronce²⁰⁷. Preferimos para Mogador la identificación con Astarté pues Ptolomeo (IV 6.14) localiza precisamente una isla de Hera enfrente de los autololes²⁰⁸. No hay equivocación posible a la hora de identificarla con *Kernē/Mogador*, pues Plinio sitúa las “Islas Purpurarias” que se identifican con los islotes de Mogador frente a los autololes (VI 201)²⁰⁹. La atribución o consagración de la isla de Mogador a Astarté por parte de los gaditanos que se desplazaban regularmente a ella no es un fenómeno extraño, sino que se inserta dentro de una práctica consolidada debido a la especial devoción gaditana a su diosa, como vemos en su costumbre de erigirle santuarios y sacrificar islas y promontorios²¹⁰. Como el santuario de Juno en una antigua isla quizás próxima a Sanlúcar de Barrameda (Mel., III 3) que con toda seguridad debemos identificar con Astarté²¹¹, o el santuario de Hera en el cabo de Trafalgar (Ptol., II 4.5) conocido por Mela (II 96) y Plinio (III 3.7) como *promuntorium Iunonis* y en fin, la propia isla de Erytheia, que era denominada por la población local como *Insula Iunonis* o *Aphrodisias* (Plin., IV 120) y se ha considerado habitualmente como una isla consagrada a Astarté, naturalmente con su santuario dedicado a la diosa²¹².

203 LÓPEZ PARDO, F. (2001): 216-234.

204 BLÁZQUEZ, J.M.^a (1967): 336-337.

205 LIPINSKI, E. (1986): 330.

206 BONNET, C. (1996): 58.

207 *Ibidem*: 209-222.

208 La atribución a Hera por Ptolomeo equivale a Juno, pues corresponde al uso por parte del autor de cartografía latina. Así su *Helio oros*, situado en esta costa, es traducción de *promuntorium Solis* que a su vez latiniza el *Solois* fenicio.

209 J. DESANGES (1978: 119) considera a estos autololes una corrupción del nombre mítico de los habitantes de esta zona: los atlantes mencionados por Dionisio Escitobraquio y Diodoro (III 60.1). La relación se cierra cuando Diodoro (III 56.2) utilizando como fuente a Dionisio, dice que estos atlantes habitaban “un país llamado *Cernē*”.

210 Véase en último lugar, MEDEROS MARTÍN, A. y ESCRIBANO COBO, G. (2002): 321-323.

211 E. LIPINSKI (1995: 148 y 152) llama la atención sobre la confusión frecuente entre los investigadores al identificar la Juno romano-africana con Tannit, según él corresponde a Astarté y para ello aporta como prueba una inscripción bilingüe de Thuburbo Maius. También señalan la identificación de Juno con Astarté C. GÓMEZ BELLARD y P. VIDAL (2000: 115) a partir de una información incontestable de San Agustín (*Civ.Dei*, 4.10). Por otro lado la isla Malta estaba consagrada a Juno según Cicerón, (*Verr.*, 2.4,46 y 103), isla reputada por el santuario de Astarté en Tas Silg.

212 Sobre el mismo, por último BELÉN, M. (2000): 63.

Las prácticas culturales de estos desplazados pueden detectarse a través de algunos de los restos recogidos en el yacimiento. El lugar de culto de la factoría, seguramente consagrado a Astarté según lo que venimos diciendo, parece señalado por un betilo cuadrangular con la base más ancha, de 1,47 m de alto²¹³. Además, las ofrendas debían ser precedidas con la quema de esencias como mostraría el hallazgo de dos quemaperfumes de dos pisos²¹⁴.

Es de suponer que algunos de aquellos individuos de origen no fenicio que frecuentaron la isla realizaran prácticas culturales a sus dioses particulares.

e) Los testimonios de deidades en el área gaditana en relación con la antroponimia de Mogador

La onomástica gaditana recogida hasta ahora es poco o nada representativa como para contrastarla con la hallada en Mogador. Sin embargo es posible poner de manifiesto sobre todo las evidencias cúllicas a dioses fenicios en el ámbito gaditano que muestren la predilección por algunos de ellos en la composición de los nombres de aquellos que se desplazaron a la isla. De Melqart y Astarté no es necesario hablar apenas, pues su vinculación con *Gadir* es suficientemente conocida gracias a una abundante documentación, ya ampliamente estudiada²¹⁵.

Otras deidades que surgen de la información mogadoriense no han sido documentadas hasta ahora en *Gadir*, como el dios moabita Kemôš y otras, cuya presencia se pue-

de presuponer, como Tannit, no han ofrecido testimonios literarios o epigráficos incontables que se puedan sumar a las no siempre seguras adscripciones iconográficas de ciertas representaciones de deidades o sus posibles símbolos y atributos o trazas de prácticas culturales a ellas asociadas. Quizás una de las más significativas sea la estela hallada en Cádiz con el "Símbolo llamado de Tannit"²¹⁶. Una pieza con trazas de estuco blanco en la que aparece un disco sobre el vértice de un triángulo y éste a su vez sobre una oquedad casi rectangular que recuerda a algunas representaciones del "Signo llamado de Tannit" del mundo púnico a la que le faltan los brazos²¹⁷. A partir de la evidencia en Mogador del teóforo Tannit se puede poner de manifiesto si no un culto desarrollado a esta manifestación divina en *Gadir*, que está por explicitar, al menos la existencia de devotos de la misma entre los siglos VII y VI a.C.

Centrándonos en las deidades, aparte de Melqart y Astarté, que sí han ofrecido evidencias en *Gadir* y su entorno, hemos de destacar en primer lugar las manifestaciones de Ba'al que con cierta profusión se registran en la antroponimia de Mogador. En la ciudad el culto de Ba'al Hammón tenía una posición preferente, pues contaba con uno de los tres santuarios más importantes de la gran colonia, el Krónion según lo llama Estrabón²¹⁸. Ba'al Saphón también permanece al menos en lo que se refiere a la topografía mítica y seguramente con uso cúllico en el contexto gaditano. Avieno (*O.M.* 259; *THA* I: 83-86) menciona un *mons Cassius* entre

213 JODIN, A. (1966): 52; MOSCATI, S. (1988): 288.

214 CINTAS, P. (1954): 50-51; JODIN, A. (1966): 93-106; LÓPEZ PARDO, F. y HABIBI, M. (2001): 56, fig. 2, 215.

215 Sobre los testimonios de Astarté y Melqart en la Península Ibérica (POVEDA NAVARRO, A.M. [1999]: 33-42).

216 MARTÍN RUIZ, J.A. (2004): fig. 218.

217 Véase BISI, A.M. (1967): fig. 7. También recuerda especialmente la forma de uno de los altares antiguos de Cancho Roano con forma de círculo y triángulo oblongo.

218 III 5.3; XELLA, P. (1991): 96 y n. 13.

la isla de *Cártare* y el cabo que alberga un templo desde el que se divisa el *Arx Gerontis*, casi con toda seguridad el santuario de Ba'al Hammón gaditano²¹⁹. Las identificaciones de los parajes descritos en el pasaje de Avieno que incluye esta referencia han sido de lo más variopintas²²⁰, sin embargo Avieno incluye al comienzo y al final de la descripción referencias precisas que nos permite suponer que está describiendo con detalle la bahía de Cádiz. El *Cassius* se encontraría al este de la desembocadura del Guadalete y antes del cabo donde había un templo desde el que se divisaba el *Arx Gerontis* que habría que situar en el antiguo saliente donde se encuentra actualmente Puerto Real²²¹. Sería el equivalente del *Yebel el-Aqra'*, el monte que se eleva en la costa siria y que era conocido en griego con el nombre de *Kasios* y el latino *Casius*²²², el monte *Haz(z)u* de los textos hititas que a veces es mencionado en las tablillas ugaríticas como "el monte *Kasu*" (*KTU* 1.1 III 12), pero mejor conocido en Ugarit como monte Saphón, una de las cuatro montañas sagradas de Fenicia según Filón de Biblos (*PE* 1.10, 9) propiedad de Ba'al, allí éste erige su residencia y celebra el banquete que da comienzo a su ciclo (*KTU* 1.3). Allí se encuentra la "caverna de los dioses de la tierra" (*KTU* 1.6 I 17-18), donde Anat entierra al "gemelo", el que cree que es el propio Ba'al (*KTU* I.27, 11; I.41, 24; I.47, 15). Esta tradición que señala que el

monte es de propiedad baálica permanece en el primer milenio, pues es *KUR-Ba-'li-sa-puna*, monte/país de Ba'al Saphón, en una estela de Tiglat-Pileser III (745-727 a.C.)²²³.

La onomástica mogadoriense no distingue a qué Ba'al se refiere, igual que sucede con el resto de la antroponimia fenicio-púnica. Así sucede que Ba'al Hammón no aparece como tal entre los nombres de Cartago, a pesar de que Ba'al se encuentra documentado más de dos millares de veces en las composiciones onomásticas registradas en la ciudad.

La "fuerza de Melqart", que aparece en uno de los nombres de Mogador, se refiere a un tipo de manifestación divina que adquiere cierta importancia en *Gadir* y que frecuentemente se ha asociado al santuario melqartiano, ya sea referido a la efigie o símbolo de la divinidad gaditana o como propia hipóstasis de la misma²²⁴. El teónimo 'zz *MLK'strt*, "Fort de *Milkashtart*", aparece grabado sobre un anillo del s. II a.C. hallado en la necrópolis de la ciudad (*KAI* 71=*ICO Espagne* 12).

Eshmún cuenta con una cierta presencia entre los nombres de Mogador, pero pocos son los testimonios referidos al área gaditana. Se puede atribuir a esta divinidad la denominación del Cabo Negro, al sur de Ceuta, pues aparece identificado como *Phoibu akra*" por Ptolomeo (IV 3)²²⁵. *Phoibos* es un epíteto característico de Apolo²²⁶, una deidad que suele ser el trasunto de Eshmún en el mundo fe-

219 Sobre la identificación del *Arx Gerontis* y el santuario de Ba'al Hammón puede verse por último: LÓPEZ PARDO, F. (2006): 162-163.

220 Cf. GAVALA, J. (1959/1992) y *THA* I: 83-86; Últimamente J.L. ESCACENA (2000: 183; ID., 2002: 68-70), siguiendo una propuesta inicial de M.^a Belén, emplaza este monte en el cerro de San Juan (Coria) a pesar de su escasa elevación, donde ha excavado un santuario con altar en forma de piel de toro (lingote chipriota).

221 En la bahía que en el pasado conformaba la punta de Puerto Real se encuentran algunas elevaciones montañosas como los Cerros de Alcántara, Cerro del Lobo y Castellanas (véase, GAVALA, J. [1959/1992] que pueden corresponder al *Cassius*).

222 HAAS, V. (1982): 115-117.

223 *ANET* 282 ss; nA 1, 127; Saporetti, CL. (1990): 119.

224 BONNET, C. (1988); LIPINSKI, E. (1995): 273.

225 Inmediatamente después de la columna de *Abila*, Ptolomeo (4.3) menciona el foibou akra³ después la localidad de *flagaṯ*³ (Iagath) y la desembocadura del río Tamuda.

226 RUIPÉREZ, M.S. (1953): 14-17; DETIENNE, M. (2001): 261.

nicio-púnico occidental como lo fue después Asklepíos/Esculapio²²⁷. Eshmún es seguramente el Apolo del “juramento de Hanibal”, mencionado en la primera tríada de dioses garantes del pacto (Plb., VII 9.2) y a él hace referencia el *Kalou-akrwthron* mencionado en los dos primeros tratados entre romanos y cartagineses (Plb., III 22.5; XXIII 1.4; XXIV 2.4), otro promontorio conocido a través de otro epíteto del dios, el cual es mencionado también como tal Cabo de Apolo (Str., XVII 3.13; Liv., XXX 24.8) y es sin duda el *Rusucmona* (Liv., XXX 10.9) que hace referencia clara al Cabo de Eshmún²²⁸.

Si nos encontramos en uno de los nombres ante el dios Ši-ar, “Aurora”, hemos de hacer referencia a la implantación del culto a la Aurora en el área gaditana. Esta divinidad semita asimilada a *Phosphoros* en griego creemos que está presente en el santuario de La Algaida, antiguamente una isla boscosa de la desembocadura del Guadalquivir junto a Sanlúcar de Barrameda, que Estrabón (III 1.9) heleniza en *Phosphoros* a partir de la denominación latina de la deidad del lugar *Lux dubia*,²²⁹ la luz incierta de la Aurora, pues *fwsforo* tiene el sentido literal de “trae o da la luz” y como referencia astral es el que anuncia la luz del día, el lucero de la mañana, es decir, el planeta Venus. Así, podría explicar la importante devoción femenina en este santuario que arranca en el s. VI a.C., donde se han recogido

pequeñas terracotas de figura femenina con niño en brazos, multitud de cuentas de collar y anillos para colgar²³⁰, que podrían referirse más que a la preñez femenina, muy relacionada con Astarté, a la petición de un buen parto²³¹, o mejor con el inseguro comienzo de la vida del niño, pues la Aurora es esencial para el comienzo del día y el recorrido solar en la mentalidad semítica²³².

f) Orígenes étnicos y culturales de los desplazados a la isla

La insistencia en el uso de nombres teóforos acompañados de ciertos epítetos nos ilustra no sólo sobre el amplio panteón religioso de la urbe del sur de la Península, sino además nos confirma algo que ya podíamos suponer, que la metrópoli gaditana era un hervidero de gentes de orígenes muy variados aunque el núcleo principal era evidentemente tirio.

Se ha señalado que el área cultural sidonia era el lugar de origen de aquellos individuos de Mogador que portaban un nombre con los teóforos Eshmún y Tannit²³³. Efectivamente Eshmún era el ba'al poliada de la ciudad, que contaba con dos témenos sacros, uno en la propia ciudad (*KAI* 14, 1. 18) y otro junto a la fuente de Ydal, el santuario de Bostan esh-Sheikh. Podríamos explicar la presencia de gente de origen sidonio o de su área de influencia en Mogador y por lo tanto en *Gadir*,

227 LIPINSKI, E. (1995): 155. Además, la colonia de Utica, el enclave tirio más antiguo en la costa libia, contaba entre sus templos (Diod., XX 55.2) con el santuario de Apolo, edificio que pasaba por contemporáneo de la fundación de la colonia y que subsistía aún en tiempo de Plinio (XVI 216).

228 LIPINSKI, E. (2004).

229 Leído correctamente por J.M.^a BLÁZQUEZ (1962: 90) como *doubiam* frente al enmendado *diuinam*. Indistintamente se ha referido también a la luz crepuscular y por ello se ha señalado una cierta relación con los navegantes, pero las evidencias arqueológicas en el lugar de culto no ofrecen evidencias a este respecto.

230 Véase CORZO, R. (2000): 151-165.

231 “...todo el ritual dependía de una preocupación por la salud de la mujer y que se resolvía con ofrendas vinculadas a su vestimenta y adorno.” (CORZO, R. [2000]: 151).

232 Esta conexión del parto con la Aurora puede permanecer en las expresiones para referirse a ello como “alumbrar” o “dar a luz”.

233 XELLA, P. (1992): 143.

por los sucesos acaecidos en la primera mitad del siglo VII a.C. en relación con Sidón. En el 677 a.C. la ciudad fue arrasada por los asirios y su rey ejecutado al año siguiente²³⁴. Mientras, la colonia sidonia de Sarepta fue cedida a Tiro a cambio de un oneroso tributo, además de Marub²³⁵. De esta manera, los sidonios huídos de la nueva provincia asiria y aquellos de Sarepta que habían pasado a formar parte del reino de Tiro habrían encontrado a través de esta última ciudad la vía de salida hacia el Extremo Occidente.

El nombre de la diosa Tannit aparece por primera vez en Tiro, entre los siglos VII y VI a.C. en dos estelas funerarias²³⁶ y en el mismo contexto cronológico, a principios del s. VI a.C., el teónimo *Tnt-šrt* se menciona en una plaquita del santuario astarteano de Sarepta²³⁷. Sin duda, una buena parte de los testimonios orientales referidos a esta manifestación divina procede del área de Sidón²³⁸, pero el testimonio tirio parece indicar una pronta presencia de su culto en la ciudad. Todo ello parece apuntar que algunas personas que se desplazaron a Mogador desde *Gadir* eran originarias del sur de Fenicia.

También parece muy significativo que en el siglo VII y VI varios de los individuos de la factoría conserven nombres de procedencia semita no fenicia pues en varias ocasiones sus nombres no están atestiguados en otros contextos fenicios. Lo que indica la variedad

de procedencias de la inmigración en las colonias extremooccidentales. Los hebreos estarían representados con bastante probabilidad por un tal 'KN, y más hipotéticamente por Y©W'B, si es alguien de origen samaritano, y NT' [...] quizás un individuo hebreo o arameo. Evidentemente los galileos y los arameos, así como los samaritanos del norte se encontraban relativamente próximos a Tiro para poder embarcar allí con destino a las colonias del Extremo Occidente. Sin embargo, otros judíos del reino de Israel tenían más fácil embarcar en Joppe, el puerto samaritano, a donde antaño Hiram de Tiro enviaba en balsas la madera de cedros del Líbano para Salomón (2 Cr 2.15). Seguramente en el siglo V a.C., época del autor del relato de Jonás, aún se conservaba el recuerdo de que en la primera mitad del s. VIII a.C. en Joppe recalaban naves de carga fenicias que admitían pasajeros hacia Tarshish. Uno de los cuales habría sido aparentemente *Jona ben -Amittaj*, Jonás hijo de Amitay, el de Gat de Jéfer (*Jon* 1.3)²³⁹, el mismo que según un pasaje de 2 Re 14. 25 había profetizado a Jeroboán II en Samaría la recuperación del territorio fronterizo de Israel desde la entrada de Jamat hasta el mar de la Arabá (Mar Muerto)²⁴⁰.

Joppe pudo ser también el puerto de embarque para la gente de origen moabita que se desplazó al Extremo Occidente, quizás el individuo cuyo nombre comienza por KMŠ[.,

234 Sobre estos hechos véase BOTTO, M. (1990): 75-82.

235 SAPORETTI, CL. (1990): nA 27. 16-18. El dios Eshmún habría pasado a formar parte de los dioses protectores de la dinastía y el pueblo tirios como se podría apreciar a través del tratado de Asarhaddon impuesto al rey de Tiro (*Ibidem*: nA 39, 14'). En él aparece junto a Melqart como responsables del bienestar de la población (BONNET, C. [1988]: 41-42).

236 SADER, H. (1991 [1992]): 103-126; con corrección de la cronología en ID. (2005): n. 4 y 13.

237 AMADASI GUZZO, M.G. (1990): 62-66.

238 BORDREUIL, P. (1987): 85; XELLA, P. (1992): 143; MARÍN CEBALLOS, M.^a C. (1999): 73.

239 La heterogeneidad de la tripulación de la nave se aprecia en el hecho de que ante el peligro de naufragar cada uno pedía auxilio a su dios (*Jon*. 1.5) lo que parece apuntar una tripulación formada fundamentalmente por fenicios de distintas localidades. Según el relato la nave era de carga, contaba con una bodega y estaba provista de remos además de la vela.

240 Sobre el relato de Jonás véase KOCH, M. (1984/2004): 151-157, aunque no comprendemos su empeño en sustraer todo elemento histórico al relato.

o más bien un antepasado suyo, igual que los posibles filisteos 'KŠ y ©YM, si es que no lo hacían en el puerto de la ciudad filistea de As-

calón, posible siguiente escala de barcos que como el que recogió a Jonás procedían de Fenicia²⁴¹.

241 La influencia fenicia en Ascalón se aprecia entre otras cosas por la aparición de numerosos pendientes con el signo de Tannit de los siglos V-IV a.C. y en monedas de la ciudad, asociado a la leyenda qauhbal o-, una transcripción del fenicio-púnico *pn B'l* "(en-) face-de-Baal" cuya expresión completa sería "*Tannit-en-face-de-Baal*" (LIPINSKI, E. [1995]: 213). A 33 millas náuticas de Ascalón se hundieron en la segunda mitad del siglo VIII a.C. dos barcos cargados de ánforas con vino que procedían del sur de Fenicia, quizás Tiro. Se dirigían hacia el Oeste como parece demostrar su posición en el fondo marino, seguramente Egipto, Cartago o incluso el Extremo Occidente, pues en los dos últimos ámbitos han aparecido ánforas del tipo torpedo, las halladas en las dos naves (STAGER, L.E. [2004]: 179-195). A Tiro en el tratado de Asharaddon se le impide a las naves del rey y de la gente del país de Tiro llegar a *KUR Pi-liš-ti* (15' y 19') país filisteo, lo que mostraría que las naves tirias llegaban con anterioridad a sus puertos.

BIBLIOGRAFÍA

- AMADASI GUZZO, M.G. (1987): "Iscrizioni semitiche di nord-ouest in contesti greci e italici (X-VII sec. A.C.)", en C. Grotanelli y N.F. Parise (eds.), *Oriente e Occidente, Dialogui di Archeologia*, 3ª S., 5 (2): 13-27.
- (1990): "The Phoenician Inscriptions Carved on ivory: Again the Ur Box and the Sarepta Plaque", *Orientalia*, 59: 58-66.
- (1992): "Notes sur les graffitis phéniciens de Mogador", *Lixus. Actes du Colloque, Larache, nov. 1989*, Roma, pp. 155-173.
- AMADASI GUZZO, M.G. y KARAGEORGHIS, V. (1977): *Fouilles de Kition III. Inscriptions phéniciennes*, Nicosia.
- ANET = PRITCHARD, J.B. (ed.) (1969): *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*, 3 ed. Princeton.
- APN = Tallquist, K.L. (1914): *Assyrian Personal Names*, Helsingfors.
- ARANEGUI, C., GÓMEZ BELLARD, C. y JODIN, A. (2000): "Los fenicios en el Atlántico. Perspectivas de nuevas excavaciones en Marruecos", *Revista de Arqueología*, año XX, n.º 223: 26-35.
- AUBET, M.E. (1986): "Contactos culturales entre el Bajo Guadalquivir y el Noroeste de África durante los siglos VII y VI a.C.", en *Atti del Congresso Internazionale "Gli interscambi culturali e socio-economici fra l'Africa Settentrionale e l'Europa Mediterranea, Amalfi, Dicembre 1983*, Nápoles, pp. 109-144.
- BELÉN, M. (2000): "Itinerarios arqueológicos por la geografía sagrada del Extremo Occidente", en *Santuarios fenicio-púnicos en Iberia y su influencia en los cultos indígenas, XIV Jornadas de Arqueología fenicio-púnica (Eivissa, 1999) (= Treballs del Museu Arqueològic d'Eivissa i Formentera, 46)*, Ibiza, pp. 57-102.
- BENZ, F.L. (1972): *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions. Studia Pohl*, 8, Roma.
- BISI, A.M. (1967): *Le stele puniche (Studi Semitici, 27)*, Roma.
- BLÁZQUEZ, J.M.^a (1962): "Estado de la romanización de Hispania bajo César y Augusto", *Emérita*, 30: 71-129.
- (1967): "Escarabeos de Ibiza", *Rivista di Studi Liguri*, 33: 336-339.
- BONNET, C. (1986): "Le culte de Melqart à Carthage: un cas de conservatisme religieux", *Studia Phoenicia*, 4: 209-222.
- (1988): *Melqart: cultes et mythes de l'Héraclès tyrien en Méditerranée (Studia Phoenicia, 8)*, Lovaina.
- (1996): *Astarté. Dossier documentaire et perspectives historiques*, Roma.
- BORDREUIL, P. (1986): *Catalogue des sceaux ouest-sémitiques inscrits*, Paris.
- (1987): "Tanit du Liban", *Studia Phoenicia*, 5: 79-85.
- CIE = FUENTES ESTAÑOL, M.^aJ. (1986): *Corpus de las inscripciones fenicias, púnicas y neopúnicas de España*, Barcelona.
- CISI = (1881): *Corpus Inscriptionum Semiticarum. Pars I: Inscriptiones phoenicias continens*, Paris.
- CINTAS, P. (1954): *Contribution à l'étude de l'expansion carthaginoise au Maroc*, Paris.
- CROSS, F.M. (2006): "Personal Names in the Samaria Papyri", *BASOR*, 344: 75-90.
- DAHOOD, M. (1965): *Ugaritic-Hebrew Philology. Marginal Notes on Recent Publications*, Roma.
- DETIENNE, M. (2001): *Apolo con el cuchillo en la mano. Una aproximación experimental al politeísmo griego*, Madrid.
- DUNAND, M. y SALIBY, N. (1985): *Le temple d'Amrith dans la Pérée d'Arados*, Paris.
- EA = KNUDDTZON, J.A. (1915): *Die El-Amarna-Tafeln*, Leipzig.
- Elath obv. = NAVEH, J. (1966): "The Scripts of Two Ostraca from Elath", *BASOR*, 183: 27-28.
- Eph. = LIDZBARSKI, M. (1900-1915): *Ephemeris für semitische Epigraphik*, I-III, Giessen.
- ESCACENA, J.L. (2000): *La arqueología protohistórica del sur de la Península Ibérica. Historia de un río revuelto*, Madrid.
- (2002): "Dioses, Toros y Altares. Un templo para Baal en la antigua desembocadura del Guadalquivir", en E. Ferrer Albelda (ed.), *Ex Oriente Lux: Las religiones orientales antiguas en la Península Ibérica*, Sevilla, pp. 33-75.
- FÉVRIER, J. (1955-1956 [1958]): "Inscriptions puniques du Maroc", *BCTH*: 29-35.
- (1966): "Inscriptions puniques et neopuniques", en *Inscriptions antiques du Maroc*, Paris, pp. 81-132, n.º 22-122.
- FÉVRIER, J. y BERTHIER, A. (1975-1976): "Les stèles de néopuniques de Tiddis", *Bulletin d'Archéologie Algérienne*, 6: 67-81.
- Fou. Byb. = DUNAND, M. (1934-1958): *Fouilles de Byblos. Bibliothèque archéologique et historique*, XXIV, Paris.
- FUENTES ESTAÑOL, M.^a J. (1980): *Vocabulario fenicio*, Barcelona.
- (1986): *Corpus de las inscripciones fenicias, púnicas y neopúnicas de España*, Barcelona.
- GALVÁN, V. (1986): "Análisis de pastas cerámicas", en D. Ruiz Mata y J. Fernández Jurado (eds.), *El yacimiento metalúrgico de época tartésica de San Bartolomé de Almonte (Huelva)*, *Huelva Arqueológica*, VIII, Huelva, pp. 276-312.
- GARBINI, G. (1968): "Recensión de Inscriptions antiques du Maroc. Paris, 1966", *Annali del Instituto Universitario Orientale di Napoli*, 28: 226-228.

- GARBINI, G. (1977): "L'iscrizione fenicia di Kilamuwa e il verbo škr in Semítico Noroccidentale", *Bibliotheca Orientalis*, 34: 113-118.
- (1986): *Vent'anni di epigrafia fenicia nel Magreb, (1965-11985)*, *Rivista di Studi Fenici*, 14, supplemento.
- (1997): *I Filistei gli antagonista di Israele*, Milán.
- GAVALA, J. (1959/1992): *Mapa geológico de la Costa y Bahía de Cádiz, escala 1: 100.000*, Madrid (Reimpr. Puerto Real).
- GERLEMAN, G. (1985): s.v. *šth* Beber, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, II, cols. 1280-1285.
- GÓMEZ BELLARD, C. y VIDAL GONZÁLEZ, P. (2000): "Las cuevas-santuario fenicio-púnicas y la navegación en el Mediterráneo", en *Santuarios fenicio-púnicos en Iberia y su influencia en los cultos indígenas, XIV Jornadas de Arqueología fenicio-púnica (Eivissa, 1999) (=Treballs del Museu Arqueològic d'Eivissa i Formentera, 46)*, Ibiza, pp. 103-145.
- GONZÁLEZ DE CANALES CERISOLA, F., SERRANO PICHARDO, L. y LLOMPART GÓMEZ, J. (2004): *El emporio fenicio precolonial de Huelva (ca. 900-770 a.C.)*, Madrid.
- GONZÁLEZ PRATS, A. (1986): *Estudio arqueológico del poblamiento antiguo de la Sierra de Crevillente (Alicante)*, Alcoy.
- GORDON, C.H. (1998): *Ugaritic Textbook. Grammar, Texts in Transliteration. Cuneiform Selections, Glossary*, Indices, 3 vols., Roma.
- GREBENART, D. (1988): *Les premiers metallurgistes en Afrique Occidentale*, Paris.
- (1992-1993): "L'âge du cuivre au Sahara central et occidental", *Sahara*, 5: 49-58.
- GRÖNDAHL, F. (1967): *Die Personennamen der Texte aus Ugarit. Studia Pohl*, 1, Roma.
- HALFF, G. (1963-1964): "L'onomastique punique de Carthage", *Karthago*, 12: 63-145.
- HARRIS, Z.S. (1936): *A Grammar of the Phoenician Language. AOS VIII*, New Haven.
- HARTMANN, TH. (1985): s.v. *šamaš* Sol, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, II, cols. 1238-1252.
- HAAS, V. (1982): *Hethitische Beggötter und hurritische Steindämonen*, Main am Rhein.
- HOFTIJZER, J. y JONGELING, K. (1995): *Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions*, Leiden.
- HULST, A.R. (1985): s.v. *bnh* Construir, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, I, cols. 472- 474.
- (1985 a): s.v. *'ir* Ciudad, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, II, cols. 346-351.
- IAM, 1, IPN = Février, J. (1966): "Inscriptions puniques et neopuniques", en *Inscriptions antiques du Maroc*, Paris, pp. 81-132, N.ºS 22-122.
- ICO = AMADASI GUZZO, M.G. (1967): *Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in Occidente (Studi semitici, 28)*, Roma.
- ICO Espagne = AMADASI GUZZO, M.G. (1967): *Le iscrizione fenicie e puniche delle colonie in Occidente*, capitolo IV, Roma, pp. 137-155.
- ILA I = GSELL, St. (1922): *Inscriptions latines de l'Algérie I*, Paris.
- JENNI, E. I. (1985): s.v. *ādōn* Señor, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, I, cols. 76-86.
- JODIN, A. (1957): "Note préliminaire sur l'établissement pre-romain de Mogador (Campagnes 1956- 1957)", *BAM*, 2: 9-40.
- (1963): "Mogador", en *Enciclopedia dell'Arte antica, classica e orientale*, V, Roma, pp. 140-141.
- (1966): *Mogador. Comptoir phénicien du Maroc atlantique*, Rabat.
- (1970): "L'Éléphant dans le Maroc antique", en *Actes du 92e Congrès National des Sociétés Savantes, 1967, Paris*, Paris, pp. 51-64.
- (1988): "Les Phéniciens à Mogador", *Dossiers Histoire et Archéologie*, 132: 88-91.
- JONGELING, K. (1983): *Names in Neo-Punic Inscriptions*, Groningen.
- (1994): *North-African Names from Latin Sources*, Leiden.
- KAI = DONNER, H. y RÖLLIG, W. (1966-1969): *Kanaanäische und aramäische Inschriften*, 3 vol. Wiesbaden.
- KBIRI ALAOUI, M. y LÓPEZ PARDO, F. (1998): "La factoría fenicia de Mogador (Essaouira, Marruecos): Las cerámicas pintadas", *Archivo Español de Arqueología*, 71: 5-25.
- KOEBERLÉ, P. y FÉVRIER, J. (1955-56 [1958]): "Inscriptions puniques du Maroc", *BCTH*: 29-35.
- KOEHLER, L. y BAUMGARTEN, W. (1958): *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, Leiden.
- KRAHMALKOV, CH. R. (2000): *Phoenician-Punic Dictionary. Studia Phoenicia*, 15; *Orientalia Lovainiensia Analecta*, 90, Lovaina.
- KREALING, E.G. (1953): *The Brooklyn Museum Aramaic Papyri*, New York.
- Krug = LIDZBARSKI, M. (1898): *Phönizische und aramäische Krugaufschriften aus Elephantine*, Berlin.

- KTU=DIETRICH, M, LORENTZ, O. y SANMARTÍN, J. (1976): *Die Keilalphabetischen Texte aus Ugarit einschließlich der Keilalphabetischen Texte ausserhalb Ugarits*, vol. I, Kevelaer.
- KÜHLEWEIN, J. (1985): s.v. 'almānā Viuda, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, I, cols. 264-269.
- KWASMAN, TH. y PARPOLA, S. (1991): *Legal Transactions of the Royal Court of Niniveh. Part I. Tiglath -Pileser III through Esarhaddon*, Helsinki.
- LEMAIRE, A. (2000): "Phénicien et Philistien: Paléographie et dialectologie", en *Actas del IV Congreso Internacional de Estudios Fenicios y Púnicos, Cádiz, 1995*, vol. I, Cádiz, pp. 243-249.
- LEVI DELLA VITA, G. y AMADASI GUZZO, M.G. (1987): *Iscrizioni puniche della Tripolitania [1927-1967]*, Roma.
- LEVY SG-LEVY, M.A. (1869): *Siegel und Gemmen mit aramäischen, phönizischen, althebräischen, himjarischen, naba-thäischen und altsyrischen Inschriften erklärt*, Breslau.
- LIPINSKI, E. (1984): "Vestiges phéniciens d'Andalousie", *OLP*, 15: 81-132.
- (1986): "Zeus Ammon et Baal-Hammon", *Studia Phoenicia*, IV: 307-332.
- (1994): *Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics, II (OLA 57)*, Lovaina.
- (1995): *Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique*, *Studia Phoenicia*, 14, Lovaina.
- (2004): *Itineraria phoenicia*, *Studia Phoenicia*, 18, Lovaina-Paris-Dudley.
- LÓPEZ PARDO, F. (1992): "Mogador «factoría extrema» y la cuestión del comercio fenicio en la costa atlántica africana", en *Actes du Ve Colloque International d'Histoire et Archeologie de l'Afrique du Nord, (Avignon, 9-13 avril, 1990)*, Paris, pp. 277-296.
- (1996): "Informe preliminar sobre el estudio del material cerámico de la factoría fenicia de Essaouira (antigua Mogador)", *Complutum, Extra*, 6: 359-367.
- (2000): *El empeño de Heracles*, Madrid.
- (2001): "Del mercado invisible (comercio silencioso) a las factorías-fortaleza púnicas en la costa atlántica africana", en P. Fernández, C. González Wagner y F. López Pardo (eds.): *Intercambio y comercio preclásico en el Mediterráneo. I Congreso Internacional del Centro de Estudios Fenicios y Púnicos, Madrid, 1998*, Madrid, pp. 216-234.
- (2004): "Puntos de mercado y formas de comercio en las costas atlánticas de la Lybie en época fenicio-púnica", en *Fortunatae Insulae. Canarias y el Mediterráneo*, Santa Cruz de Tenerife, pp. 86-100.
- (2006): *La torre de las almas. Un recorrido por los mitos y creencias del mundo fenicio y orientalizable a través del monumento de Pozo Moro, Gerión, Anejo X*, Madrid.
- LÓPEZ PARDO, F. y HABIBI, M. (2001): "Le comptoir phénicien de Mogador: Approche chronologique et céramique à engobe rouge", *Actes des 1ères Journées Nationales d'Archéologie et du Patrimoine*, (Rabat, 1-4 Juillet 1998), Rabat, pp. 53-63.
- LÓPEZ PARDO, F. y RUIZ CABRERO, L.A. (2005): "Inscripción fenicia arcaica de Lixus", *Madridrer Mitteilungen*, 46: 46-60.
- MARTÍN RUIZ, J.A. (2004): *Los fenicios en Andalucía*, Sevilla.
- MAS, J. (1985): "El polígono submarino de Cabo de Palos. Sus aportaciones al estudio del tráfico marítimo antiguo", en *VI Congreso Internacional de Arqueología Submarina. Cartagena, 1982*, Madrid, pp. 156-159.
- MEDEROS MARTÍN, A. y ESCRIBANO COBO, G. (2002): "Las Islas Afortunadas de Juba II. Púnico-gaditanos y romano-mauretanos en Canarias", *Gerión*, 20.1: 315-358.
- MEDEROS MARTÍN, A. y RUIZ CABRERO, L.A. (e.p.): "Agentes fenicios en el comercio del marfil norteafricano", *Sefarad*.
- MOSCATI, S. (1988): "La statuaría", en S. Moscati (dir.), *I Fenici*, Milán, pp. 284-291.
- NEDb = LIDZBARSKI, M. (1898): *Handbuch der nordsemitischen Epigraphik*, Weimar, 432, section D b, n.º 1-3.
- OLMO LETE, G. del (1981): *Mitos y leyendas de Canaán según la tradición de Ugarit*, Valencia.
- OLMO LETE, G. del y SANMARTÍN, J. (1996/2000): *Diccionario de la lengua ugarítica. Aula Orientalis-Supplementa*, II vols., Sabadell.
- OTZEN, B. (1990): "The Aramaic Inscriptions", en P.J. Riis y M.L. Buhl (eds.), *Hama II/2*, Kobenhavn, pp. 267-318.
- PE-EUSEBIO DE CAESAREA, *Praeparatio Evangelica*.
- POSTGATE, J.N. (1976): *Fifty Neo-Assyrian Legal Documents*, Warminster.
- POVEDA NAVARRO, A.M. (1999): "Melqart y Astarté en el Occidente mediterráneo: la evidencia de la Península Ibérica (siglos VIII-VI a.C.)", en *XII Jornadas de Arqueología fenicio-púnica (Eivissa, 1997) (=Treballs del Museu Arqueològic d'Eivissa i Formentera)*, 43), Ibiza, pp. 25-61.
- RB = SAVIGNAC, J. de (1916): *Revue Biblique*, 13: 576-579, pl. IV.
- RÉS = (1905-): *Répertoire d'épigraphie sémitique*, Paris.
- RIL = CHABOT, J.-B. (1940-1941): *Recueil des inscriptions libyque*, Paris.
- RUIPÉREZ, M.S. (1953): "Etimológica: Phoibos Apollôn", *Emérita*, 21: 14-17.
- RUIZ CABRERO, L.A. y LÓPEZ PARDO, F. (1996): "Cerámicas fenicias con graffiti de la isla de Essaouira (antigua Mogador, Marruecos)", *Rivista di Studi Fenici*, vol. 2: 153-179.

- RUIZ MATA, D. (1986): "Las cerámicas fenicias del Castillo de Doña Blanca", en *Los fenicios en la Península Ibérica*, vol. I, Sabadell, pp. 241-259.
- SADER, H. (1991 [1992]): "Phoenician Stelae from Tyre", *Berytus*, 39: 103-126.
- (2005): *Iron Age Funerary Stelae from Lebanon, Cuadernos de Arqueología Mediterránea* 11, Barcelona.
- SANMARTÍN ASCASO, J. (1986): "Inscripciones fenicio-púnicas del Sureste hispánico (1)", en *Los fenicios en la Península Ibérica*, vol. II, Sabadell, pp. 90-91.
- SAPORETTI, CL. (1990): "Appendice I. Testimonianze neo-assire relative alla Fenicia da Tiglat-Pileser III ad Assurbanipal", en M. Botto (ed.), *Studi storici sulla Fenicia - I'VIII e il VII secolo a.C.*, Pisa, pp. 109-243.
- SOGGIN, J.A. (1995): s.v. *ʿāš* Árbol, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, II, cols. 453-458.
- STAGER, L.E. (2004): "Dos pecios fenicios en alta mar de la costa norte del Sinai", en V. Peña, A. Mederos y C.G. Wagner (eds.), *La navegación fenicia. Tecnología naval y derroteros*, Madrid, pp. 179-195.
- STOEBE, H.J. (1985): s.v. *hnn* Ser compasivo, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, I, cols. 815-829.
- (1985 a): s.v. *nhm* Consolar, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, II, cols. 88-96.
- SZNYCER, M. (1985): "Les noms des métiers et de fontion chez les Phéniciens de Kition d'après les témoignages épigraphiques", en *Chypre. La vie quotidienne de l'Antiquité à nos jours*, Paris, pp. 79-86.
- THA I = MANGAS, J. y PLÁCIDO, D. (eds.) (1994): *Testimonia Hispaniae Antiqua I*, Avieno, Madrid.
- TOMBACK, R.S. (1977): *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, Society of Biblical Literature, 32, Missoula.
- VATTIONI, F. (1969): "I sigilli ebraici", *Biblica*, 50: 357-88.
- VERNET, R. (1996): "Un exemple de corrélation entre char et métal dans l'art rupestre mauretarien", en G. Aumassip (dir.), *La préhistoire de l'Afrique de l'Ouest*, Paris, pp. 69-73.
- WEHMEIER, G. (1995): s.v. *ʾlh* subir, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, II: cols. 351-373.
- WESTERMAN, C. (1995): s.v. *hādās* Nuevo, en E. Jenni y C. Westermann (eds.), *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid, I, col. 736 733-740.
- XELLA, P. (1991): *Baal Hammon. Recherches sur l'identité et l'histoire d'un dieu phénico-punique*, Roma.
- (1992): "La religion phénico-punique au Maroc. Les apports de l'épigraphie", *Lixus. Actes du colloque, Larache, Novembre 1989*, Roma, pp. 137-143.
- (1992a): "Matériaux pour le lexique phénicien I", *Studi Epigrafici e Linguistici*, 9: 85-86.
- ZADOK, T. (1978): "Phoenicians, Philistines and Moabites in Mesopotamia", *BASOR*, 230: 57-65.
- (1988): *The Pre-hellenistic-Israelite Anthroponomy and Prosopography. Orientalia Lovaniensia Analecta*, 28, Lovaina.

